

1. **General.** These Americas Motherson Automotive Terms and Conditions of Purchase ("Terms") apply to all goods and services (collectively, "Products") purchased by a subsidiary of Motherson ("Buyer") and are incorporated into each and every purchase order issued by Buyer with respect to the Products ("Order"). The provisions of Buyer's "Global Supplier Manual" are hereby incorporated into these Terms and Conditions. By supplying Products to Buyer, Supplier acknowledges and agrees that it has read, understands and agrees to be bound by these Terms and Conditions of Purchase.

2. **Offer and Acceptance.** Each Order is an offer by Buyer to the party to whom the Order is addressed ("Supplier") to enter into the agreement the Order describes, including, without limitation, to purchase the Products identified in the Order. The Order does not constitute an acceptance by Buyer of any offer or proposal by Supplier, whether in Supplier's quotation, acknowledgement, invoice or otherwise. In the event that any Supplier quotation or proposal is held to be an offer, that offer is expressly rejected and is replaced in its entirety by the offer made up of the Order. Supplier will be deemed to have accepted Buyer's offer and the Order in its entirety, without modification, upon the earliest of (a) Supplier's acceptance via a formal written acknowledgment to Buyer, (b) Supplier's delivery of any Products that are the subject of the Order or (c) any other conduct by Supplier that recognizes the existence of the Order, including, without limitation, preparation for or commencement of any of the work stated in the Order. Acceptance of Buyer's offer is expressly limited to and made conditional on Supplier's acceptance of all of the terms and conditions set forth in the Order. Any additions or modifications proposed by Supplier are expressly rejected by Buyer and are not part of the agreement in the absence of an agreement in writing signed by an authorized representative of Buyer. Upon acceptance by Supplier, the Order will become a binding contract between Buyer and Supplier (the "Contract").

1. **Geral.** Estes Termos e Condições de Compra da Americas Motherson Automotive ("Termos") aplicam-se a todos os bens e serviços (coletivamente, "Produtos") adquiridos por uma subsidiária da Motherson ("Compradora") e são incorporados a todo e qualquer pedido de compra emitido pelo Comprador com relação aos Produtos ("Pedido"). As disposições do "Manual do Fornecedor Global" do Comprador são aqui incorporadas a estes Termos e Condições. Ao fornecer Produtos à Compradora, o Fornecedor reconhece e concorda que leu, entendeu e aceita se vincular a estes Termos e Condições de Compra.

2. **Oferta e Aceitação.** Cada Pedido é uma oferta da Compradora à parte a quem o Pedido é endereçado ("Fornecedor") para celebrar o contrato descrito no Pedido, incluindo, sem limitação, a compra dos Produtos identificados no Pedido. O Pedido não constitui uma aceitação pela Compradora de qualquer oferta ou proposta do Fornecedor, seja na cotação, reconhecimento, fatura ou de outra forma do Fornecedor. Na hipótese de qualquer cotação ou proposta do Fornecedor ser considerada uma oferta, essa oferta será expressamente rejeitada e substituída em sua totalidade pela oferta contida no Pedido. Considerar-se-á que o Fornecedor aceitou a oferta da Compradora e o Pedido em sua totalidade, sem modificação, quando ocorrer o que acontecer primeiro: (a) a aceitação do Fornecedor por meio de um reconhecimento formal por escrito à Compradora, (b) a entrega pelo Fornecedor de quaisquer Produtos que sejam objeto do Pedido ou (c) qualquer outra conduta do Fornecedor que reconheça a existência do Pedido, incluindo, sem limitação, a preparação ou o início de qualquer trabalho declarado no Pedido. A aceitação da oferta da Compradora é expressamente limitada e condicionada à aceitação pelo Fornecedor de todos os termos e condições estabelecidos no Pedido. Quaisquer acréscimos ou modificações propostas pelo Fornecedor serão expressamente rejeitados pela Compradora e não farão parte do acordo na ausência de um acordo por escrito assinado por

Notwithstanding the foregoing sentence, if a Nomination Agreement has been signed by Buyer and Supplier related to the Products the term "Contract" as used in these Terms shall be as defined in that Nomination Agreement and that Nomination Agreement is incorporated into these Terms as if fully set forth herein. Supplier acknowledges and agrees that all policies, guidelines, manuals, specifications and requirements referenced in the Contract or otherwise communicated by Buyer to Supplier during the term of the Contract, are incorporated into, and a part of, the Contract.

**3. Customer Terms.** Supplier acknowledges that Products covered by the Contract may be sold, or incorporated into goods or services that will be sold, by Buyer to an original equipment manufacturer, whether directly or indirectly through an upper tier supplier, or any other third-party customer (collectively, "Customer"). Accordingly, Supplier shall take such steps, provide such disclosure, comply with such requirements and do all other things as Buyer deems necessary or desirable and within Supplier's control to enable Buyer to meet Buyer's obligations under the terms and conditions of any contract or purchase order or other document ("Customer Terms") that may be applicable to Buyer from time to time in respect of its direct or indirect supply of such goods or services to the Customer. While Buyer may, from time to time, provide Supplier with information regarding the applicable Customer Terms, it is Supplier's responsibility to ascertain the Customer Terms that may affect Supplier's obligations under the Contract.

um representante autorizado da Compradora. Após a aceitação pelo Fornecedor, o Pedido se tornará um contrato vinculativo entre a Compradora e o Fornecedor (o "Contrato"). Não obstante a frase anterior, se um Contrato de Nomeação tiver sido assinado pelo Comprador e pelo Fornecedor relacionado aos Produtos, o termo "Contrato", conforme usado nestes Termos, será conforme definido nesse Contrato de Nomeação e esse Contrato de Nomeação será incorporado a estes Termos como se fosse totalmente aqui estabelecido. O Fornecedor reconhece e concorda que todas as políticas, diretrizes, manuais, especificações e requisitos mencionados no Contrato ou de outra forma comunicados pela Compradora ao Fornecedor durante a vigência do Contrato são incorporados e fazem parte do Contrato.

**3. Termos do Cliente.** O Fornecedor reconhece que os Produtos cobertos pelo Contrato podem ser vendidos ou incorporados a bens ou serviços que serão vendidos pela Compradora a um fabricante de equipamentos originais, seja direta ou indiretamente por meio de um fornecedor de nível superior ou qualquer outro cliente terceirizado (coletivamente, "Cliente"). Dessa forma, o Fornecedor deverá tomar as medidas, fornecer a divulgação, cumprir os requisitos e fazer todas as outras coisas que a Compradora considerar necessárias ou desejáveis e dentro do controle do Fornecedor para permitir que a Compradora cumpra as obrigações da Compradora sob os termos e condições de qualquer contrato ou pedido de compra ou outro documento ("Termos do Cliente") que possa ser aplicável à Compradora de tempos em tempos em relação ao seu fornecimento direto ou indireto de tais bens ou serviços ao Cliente. Embora a Compradora possa, de tempos em tempos, fornecer ao Fornecedor informações sobre os Termos do Cliente aplicáveis, é responsabilidade do Fornecedor verificar os Termos do Cliente que possam afetar as obrigações do Fornecedor nos termos do Contrato.

4. **Price.** Buyer shall not be invoiced at a price higher than that stated in the Contract. Unless otherwise expressly stated in the Contract, all prices for Products include (a) all applicable federal, state, provincial, value added and local taxes and any excises, duties or other governmental impositions applicable to the provision of the Products ordered, and (b) the charges for insurance, packaging, freight, transportation and any other fee or expense relating to the provision of the Products ordered. All state and federal excise, sales and use taxes shall be stated separately on invoices. Supplier shall cooperate with Buyer in obtaining and furnishing certificates or other evidence of inapplicability of or exemption from any sales, use, excise or other taxes to which Buyer may be entitled. No surcharges, premiums or other additional charges of any kind may be imposed upon Buyer unless expressly agreed to in writing by an authorized representative of Buyer. Supplier expressly assumes the risk of any event or cause, whether or not foreseen or foreseeable, affecting the prices stated in the Contract, including, without limitation, any foreign exchange rate changes, increases in raw materials costs, inflation, increases in labor and other manufacturing costs, or fluctuations in volume. Supplier warrants that the price charged to Buyer for Products is not less favorable than the price currently extended to any other customer for the same or similar goods or services in similar quantities or specifications. Supplier shall ensure that the price charged to Buyer for Products is and remains competitive with the price for similar goods and services available to Buyer from other Suppliers.

5. **Invoices.** No invoices shall be issued prior to delivery of Products. Supplier shall comply with Buyer's instructions and then current policies with respect to the form, content and

4. **Preço.** A Compradora não deverá ser faturada por um preço superior ao estabelecido no Contrato. Salvo disposição expressa em contrário no Contrato, todos os preços dos Produtos incluem (a) todos os impostos federais, estaduais, provinciais, de valor agregado e locais aplicáveis e quaisquer impostos, taxas ou outras imposições governamentais aplicáveis ao fornecimento dos Produtos solicitados, e (b) os encargos de seguro, embalagem, frete, transporte e qualquer outra taxa ou despesa relacionada ao fornecimento dos Produtos solicitados. Todos os impostos estaduais e federais sobre consumo, vendas e uso deverão ser declarados separadamente nas faturas. O Fornecedor deverá cooperar com a Compradora na obtenção e fornecimento de certificados ou outras evidências de inaplicabilidade ou isenção de quaisquer impostos sobre vendas, uso, consumo ou outros impostos aos quais a Compradora possa ter direito. Nenhuma sobretaxa, prêmio ou outro encargo adicional de qualquer tipo poderá ser imposto à Compradora, a menos que expressamente acordado por escrito por um representante autorizado da Compradora. O Fornecedor assume expressamente o risco de qualquer evento ou causa, seja ou não previsto ou previsível, que afete os preços declarados no Contrato, incluindo, sem limitação, quaisquer alterações na taxa de câmbio, aumentos nos custos de matérias-primas, inflação, aumentos na mão de obra e outros custos de fabricação, ou flutuações no volume. O Fornecedor garante que o preço cobrado da Compradora pelos Produtos não é menos favorável do que o preço atualmente estendido a qualquer outro cliente para bens ou serviços iguais ou semelhantes nas mesmas quantidades e especificações. O Fornecedor deverá garantir que o preço cobrado da Compradora pelos Produtos seja e permaneça competitivo em relação ao preço de bens e serviços similares disponíveis para a Compradora de outros Fornecedores.

5. **Faturas.** Nenhuma fatura deverá ser emitida antes da entrega dos Produtos. O Fornecedor deverá cumprir as instruções da Compradora e as políticas vigentes com relação

method for submission of all invoices before any payment will be made by Buyer. Without limiting the generality of the foregoing, all invoices for Products shipped pursuant to the Contract must reference the Order number, amendment or Release number, Buyer's part number, Supplier's part number where applicable, quantity of pieces in shipment, number of cartons or containers, Supplier's name and number, and bill of lading number. Buyer reserves the right to return all invoices or related documents submitted incorrectly, and payment terms will be determined as of the date of the latest correct invoice received by Buyer.

6. **Delivery Schedules.** Deliveries will be made in the quantities, on the dates, and at the times specified by Buyer in the Contract or any subsequent scheduling agreements, releases, or instructions (each a "Release") issued by Buyer under the Contract. Time and quantity are of the essence with respect to all delivery schedules Buyer establishes through a Release. Buyer will not be required to pay for any Products that exceed the firm quantities specified in Buyer's Releases or to accept Products that are delivered in advance of the delivery date specified in such Releases. Supplier shall inform Buyer immediately about any impending delay in delivery, including the estimated duration of the delay, the estimated time of actual delivery, and the reasons giving rise to such delay. If Supplier delivers or fails to deliver Products in an amount or on a schedule other than as required by a Release, Buyer shall have the right, without prejudice to any rights set forth in the Contract or in applicable law, to do any or all of the following: (i) accept the delivery, even with the incorrect quantities, and change the quantities of future Orders accordingly; (ii) reject the quantity in excess, with over shipments to be returned to Supplier at Supplier's sole risk and expense, and with the stock costs to be charged to Supplier; (iii) request Supplier to immediately deliver any missing quantity of the Products; (iv) impose and

à forma, conteúdo e método de apresentação de todas as faturas antes que qualquer pagamento seja feito pela Compradora. Sem limitar a generalidade do acima exposto, todas as faturas de Produtos enviados de acordo com o Contrato devem fazer referência ao número do Pedido, alteração ou número da Liberação, número da peça da Compradora, número da peça do Fornecedor, quando aplicável, quantidade de peças enviadas, número de caixas ou contêineres, Nome e número do Fornecedor e número do conhecimento de embarque. A Compradora se reserva o direito de devolver todas as faturas ou documentos relacionados enviados incorretamente, e os termos de pagamento serão determinados a partir da data da última fatura correta recebida pela Compradora.

6. **Cronogramas de Entrega.** As entregas serão realizadas nas quantidades, nas datas e nos horários especificados pela Compradora no Contrato ou em quaisquer acordos de programação, liberações ou instruções subsequentes (cada um deles uma "Liberação") emitidos pela Compradora nos termos do Contrato. O tempo e a quantidade são essenciais com relação a todas as programações de entrega que a Compradora estabelecer por meio de uma Liberação. A Compradora não será obrigada a pagar por quaisquer Produtos que excedam as quantidades firmes especificadas nas Liberações da Compradora ou a aceitar Produtos que sejam entregues antes da data de entrega especificada em tais Liberações. O Fornecedor deverá informar a Compradora imediatamente sobre qualquer atraso iminente na entrega, incluindo a duração estimada do atraso, o tempo estimado da entrega efetiva e as razões que deram origem a tal atraso. Se o Fornecedor entregar ou deixar de entregar os Produtos em uma quantidade ou em um cronograma diferente do exigido por uma Liberação, a Compradora terá o direito, sem prejuízo de quaisquer direitos estabelecidos no Contrato ou na lei aplicável, a fazer qualquer um ou todos os seguintes: (i) aceitar a entrega, mesmo com as quantidades incorretas, e alterar as quantidades dos pedidos futuros em

recharge to Supplier a contractual penalty equivalent to one-half percent (0.5%) of the corresponding Order value for each week of delay, including partial weeks, but which total penalty amount shall not exceed five percent (5.0%) of the corresponding Order value; or (v) recharge to Supplier the contractual or legal penalty amounts levied on Buyer by the Customer caused by Supplier's improper delivery or failure to deliver Products. Supplier bears the risk of loss of all Products delivered in advance of the delivery date specified in Buyer's Releases. If the requirements of Buyer's Customers or market, economic or other conditions require changes in delivery schedules, Buyer may change the rate of scheduled shipments or direct temporary suspension of scheduled shipments without entitling Supplier to a price adjustment or other compensation. Before any of Supplier's labor contracts expire and as soon as Supplier anticipates or learns of any impending strike, labor dispute, work stoppage or other disruption at Supplier's facilities that might affect the delivery of Products to Buyer, Supplier will produce and locate in an area that will not be affected by any such disruption a finished inventory of Products in quantities sufficient to ensure the supply of Products to Buyer for at least thirty (30) days after such disruption commences.

7. **Shipping.** Shipments will be routed in accordance with Buyer's instructions and, unless otherwise specified by Buyer, shall be delivered DDP (Incoterms® 2020) Buyer's designated location. All Products will be shipped in

conformidade; (ii) rejeitar a quantidade em excesso, com remessas excedentes a serem devolvidas ao Fornecedor por conta e risco exclusivos do Fornecedor, e com os custos de estoque a serem cobrados do Fornecedor; (iii) solicitar ao Fornecedor a entrega imediata de qualquer quantidade faltante de Produtos; (iv) impor e cobrar do Fornecedor uma penalidade contratual equivalente a meio por cento (0.5%) do valor do Pedido correspondente para cada semana de atraso, incluindo semanas parciais, mas cujo valor total da penalidade não excederá 5% (cinco por cento) do valor do Pedido correspondente; ou (v) cobrar ao Fornecedor os valores de penalidade contratual ou legal cobrados ao Comprador pelo Cliente causados pela entrega inadequada ou falha na entrega dos Produtos pelo Fornecedor. O Fornecedor assume o risco de perda de todos os Produtos entregues antes da data de entrega especificada nas Liberações da Compradora. Se as exigências dos Clientes da Compradora ou as condições de mercado, econômicas ou outras exigirem alterações nos cronogramas de entrega, a Compradora poderá alterar a taxa de remessas programadas ou direcionar a suspensão temporária de remessas programadas sem dar direito ao Fornecedor a um ajuste de preço ou outra compensação. Antes de qualquer contrato de trabalho do Fornecedor expirar e assim que o Fornecedor antecipar ou tomar conhecimento de qualquer greve iminente, disputa trabalhista, paralisação do trabalho ou outra interrupção nas instalações do Fornecedor que possa afetar a entrega dos Produtos à Compradora, o Fornecedor produzirá e localizará em uma área que não será afetada por qualquer interrupção um estoque acabado de Produtos em quantidades suficientes para garantir o fornecimento de Produtos à Compradora por pelo menos 30 (trinta) dias após o início da interrupção.

7. **Envio.** As remessas serão encaminhadas de acordo com as instruções da Compradora e, salvo especificação em contrário pela Compradora, serão entregues DDP (Incoterms® 2020) no local designado pela Compradora. Todos os Produtos serão enviados

accordance with sound commercial practice and in accordance with any information furnished by Buyer to Supplier. Supplier will comply with Buyer's packaging, labeling, shipping notification and freight requirements. Supplier will not charge for costs relating to handling, packaging, storage or transportation, including duties, taxes, or fees, unless otherwise expressly stated in the Contract. Supplier shall bear all risk of loss for the Products until such Products are delivered and fully unloaded at Buyer's designated location. Premium shipping expenses or other related expenses necessary to meet Buyer's customary delivery schedules shall be the responsibility of Supplier. If Supplier is unable to meet Buyer's delivery requirements using the transportation method originally specified by Buyer and Buyer requires a more expeditious method of transportation for the Products to meet such delivery requirements: (a) Buyer may, in its sole discretion, require Supplier to pay the premium shipping expenses to have the Products delivered or Buyer may pay such expenses, and (b) Supplier shall promptly reimburse to Buyer the entire cost of the more expeditious method of transportation, if paid by Buyer or Buyer may reduce its payment of Supplier's invoices by the entire cost of the more expeditious method of transportation.

8. **Acceptance of Products.** Acceptance of Products by Buyer is subject to Buyer's inspection on their arrival on Buyer's premises, notwithstanding any prior payment. Products rejected by Buyer as not conforming to the Contract by reason of inferior quality, failure to meet specifications, late delivery or otherwise shall be returned to Supplier with charges for transportation and labor being for the account of Supplier. Products rejected by Buyer and returned to Supplier shall not be replaced except upon express instructions given by Buyer. Buyer

de acordo com as boas práticas comerciais e de acordo com qualquer informação fornecida pela Compradora ao Fornecedor. O Fornecedor cumprirá os requisitos de embalagem, rotulagem, notificação de envio e frete da Compradora. O Fornecedor não cobrará por custos relacionados a manuseio, embalagem, armazenamento ou transporte, incluindo direitos, impostos ou taxas, salvo disposição expressa em contrário no Contrato. O Fornecedor arcará com todos os riscos de perda dos Produtos até que tais Produtos sejam entregues e totalmente descarregados no local designado pela Compradora. As despesas de envio de prêmios ou outras despesas relacionadas necessárias para atender aos cronogramas de entrega habituais da Compradora serão de responsabilidade do Fornecedor. Se o Fornecedor não puder atender aos requisitos de entrega da Compradora usando o método de transporte originalmente especificado pela Compradora e a Compradora exigir um método de transporte mais rápido para que os Produtos atendam a esses requisitos de entrega: (a) A Compradora poderá, a seu exclusivo critério, exigir que o Fornecedor pague as despesas de remessa premium para que os Produtos sejam entregues ou a Compradora poderá pagar tais despesas, e (b) o Fornecedor deverá reembolsar prontamente à Compradora o custo total do método de transporte mais rápido, se pago pela Compradora, ou a Compradora poderá deduzir o pagamento das faturas do Fornecedor pelo custo total do método de transporte mais rápido.

8. **Aceitação dos Produtos.** A aceitação dos Produtos pela Compradora está sujeita à inspeção da Compradora em sua chegada às instalações da Compradora, independentemente de qualquer pagamento prévio. Os produtos rejeitados pela Compradora por não estarem em conformidade com o Contrato em razão de qualidade inferior, falha no cumprimento das especificações, atraso na entrega ou de outra forma, deverão ser devolvidos ao Fornecedor, sendo que os custos de transporte e mão de obra correrão por conta do Fornecedor. Os

retains all remedies to which it is entitled by statute or under common law.

9. **Payment.** Payment terms are as set forth in the Contract. Supplier will promptly submit correct and complete invoices or other agreed billing communications with appropriate supporting documentation and other information required by Buyer after delivery of Products, and Buyer may withhold payment until a correct and complete invoice or other required information is received and verified.

10. **Volume Projections.** Supplier acknowledges that any estimates, forecasts or projections of future anticipated volume or quantity requirements for Products provided by Buyer are provided for informational purposes only, are not binding obligations to purchase, and, like any other forward-looking projections, are based on a number of economic and business factors, variables and assumptions, some or all of which may change over time. Buyer makes no representation, warranty, guaranty or commitment of any kind or nature, express or implied, regarding any such estimates, forecasts or projections provided to Supplier, including with respect to the accuracy or completeness of any such estimates, forecasts or projections.

11. **Safety Stock.** Upon written request by Buyer, Supplier shall manufacture Products in excess of Buyer's current requirements as a reserve for shipment at such levels as may be set by Buyer from time to time in its sole and absolute discretion, for such reasons including an anticipated or actual inadequacy of supply, or other uncertainty relating to the supply or delay in the performance of Supplier's obligations. Until

produtos rejeitados pela Compradora e devolvidos ao Fornecedor não deverão ser substituídos, exceto mediante instruções expressas dadas pela Compradora. A Compradora retém todos os recursos aos quais tem direito por lei ou pela lei consuetudinária.

9. **Pagamento.** As condições de pagamento são as estabelecidas no Contrato. O Fornecedor enviará prontamente faturas corretas e completas ou outras comunicações de faturamento acordadas com a documentação de apoio apropriada e outras informações exigidas pela Compradora após a entrega dos Produtos, e a Compradora poderá reter o pagamento até que uma fatura correta e completa ou outras informações exigidas sejam recebidas e verificadas.

10. **Projeções de volume.** O Fornecedor reconhece que quaisquer estimativas, previsões ou projeções de volume antecipado futuro ou requisitos de quantidade para os Produtos fornecidos pela Compradora são fornecidos apenas para fins informativos, não são obrigações vinculativas de compra e, como quaisquer outras projeções prospectivas, são baseadas em diversos fatores econômicos e comerciais, variáveis e suposições, alguns ou todos os quais podem mudar ao longo do tempo. A Compradora não faz qualquer representação, garantia ou compromisso de qualquer tipo ou natureza, expresso ou implícito, com relação a tais estimativas, previsões ou projeções fornecidas ao Fornecedor, inclusive com relação à precisão ou integridade de tais estimativas, previsões ou projeções.

11. **Estoque de segurança.** Mediante solicitação por escrito da Compradora, o Fornecedor deverá fabricar Produtos que excedam os requisitos atuais da Compradora como reserva para remessa nos níveis que possam ser definidos pela Compradora periodicamente, a seu critério exclusivo e absoluto, por motivos como inadequação antecipada ou real do fornecimento, ou outra

such reserve Products are purchased by Buyer, they shall remain the property of Supplier and shall be held by Supplier at its sole risk and expense.

12. **Sourcing Limitations.** Unless the Contract expressly states that Supplier shall produce one hundred percent (100%) of Buyer's requirements for Products, Buyer shall have the right to obtain a portion of such Products from another third-party source or from Buyer's internal sources.

13. **Changes.** Buyer may from time to time in its sole discretion, by notice to Supplier, make changes to the drawings, specifications, materials, packaging, testing, quantity, time or method of delivery or shipment, or other requirements prescribed in the Contract. Any such changes shall be deemed not to affect the time for performance or cost under the Contract unless Supplier notifies Buyer in writing within ten (10) days of receipt by Supplier of notice of any change and provides supporting documentation, in such form and detail as Buyer may require. If Supplier so notifies Buyer timely and Buyer, in its sole discretion, determines that an adjustment is appropriate, Buyer and Supplier shall negotiate an equitable adjustment to the time for performance or cost after receipt by Buyer of such documentation. Buyer has the right to examine any of Supplier's pertinent books and records for the purpose of verifying Supplier's claim. If Buyer determines that no adjustment is appropriate, Buyer will so advise Supplier in writing. Nothing in this Section shall excuse Supplier from proceeding with the Contract as modified, including failure of the parties to agree upon any adjustment to be made under this Section. Supplier shall not make any change to the Contract or to the Products covered by the Contract without the prior written approval of an authorized representative of Buyer, including, without limitation, any change to (a) any third party supplier to Supplier of services, raw materials or goods used by Supplier in

incerteza relacionada ao fornecimento ou atraso no desempenho das obrigações do Fornecedor. Até que tais Produtos de reserva sejam adquiridos pela Compradora, eles permanecerão como propriedade da Fornecedorora e serão mantidos pela Fornecedorora por sua conta e risco exclusivos.

12. **Limitações de fornecimento.** A menos que o Contrato declare expressamente que o Fornecedor deverá produzir 100% (cem por cento) dos requisitos a Compradora para os Produtos, a Compradora terá o direito de obter uma parte desses Produtos de outra fonte de terceiros ou de fontes internas da Compradora.

13. **Alterações.** A Compradora poderá, de tempos em tempos, a seu exclusivo critério, mediante notificação ao Fornecedor, fazer alterações nos desenhos, especificações, materiais, embalagens, testes, quantidade, tempo ou método de entrega ou remessa, ou outros requisitos prescritos no Contrato. Quaisquer dessas alterações serão consideradas como não afetando o tempo de execução ou custo nos termos do Contrato, a menos que o Fornecedor notifique a Compradora por escrito dentro de dez (10) dias do recebimento pelo Fornecedor da notificação de qualquer alteração e forneça documentação de apoio, na forma e nos detalhes que a Compradora possa exigir. Se o Fornecedor notificar a Compradora em tempo hábil e a Compradora, a seu exclusivo critério, determinar que um ajuste é apropriado, a Compradora e o Fornecedor deverão negociar um ajuste equitativo ao tempo de execução ou custo após o recebimento pela Compradora de tal documentação. A Compradora tem o direito de examinar qualquer um dos livros e registros pertinentes do Fornecedor com a finalidade de verificar a reivindicação do Fornecedor. Se a Compradora determinar que nenhum ajuste é apropriado, a Compradora avisará o Fornecedor por escrito. Nada nesta Seção dispensará o Fornecedor de prosseguir com o Contrato conforme modificado, incluindo a falha das partes em concordar com qualquer ajuste a ser feito nos termos desta Seção. O Fornecedor não

connection with its performance under the Contract, (b) the facility from which Supplier or such supplier operates, (c) the nature, type or quality of any services, raw materials or goods used by Supplier or its suppliers in connection with the Contract, (d) the design, manufacturing process, PPAP or PCN process, or any process used in the production or provision of any Products under the Contract, or (e) the price of the Products.

**14. Service and Replacement Parts.**

During the term of the Contract, Supplier will sell to Buyer Products necessary to fulfill Buyer's service and replacement parts requirements to Buyer's Customers at the then current production price(s) under the Contract. If the Products are systems or modules, Supplier will sell the components or parts that comprise the system or module at price(s) that will not, in the aggregate, exceed the price of the system or module less assembly costs. If the Contract is in effect at the end of the vehicle production program into which the Products are incorporated, Supplier will also sell Products to Buyer to fulfill Buyer's and its Customers' service and replacement parts requirements during the fifteen (15) year period following the end of such vehicle production program or such other period as is required of Buyer by the Customer ("Post-Production Period"), and the Contract will automatically remain in effect during the entire Post-Production Period. During the initial five (5) years of the Post-Production Period, the price(s) for the Products will be the production price(s) which were in effect at the commencement of the Post-Production Period. For the remainder of the Post-Production Period, the price(s) for the Products will be as reasonably agreed to by the parties. If requested by Buyer, Supplier will also make

deverá fazer qualquer alteração no Contrato ou nos Produtos cobertos pelo Contrato sem a aprovação prévia por escrito de um representante autorizado da Compradora, incluindo, sem limitação, qualquer alteração em (a) qualquer fornecedor terceirizado para o Fornecedor de serviços, matérias-primas ou mercadorias usadas pelo Fornecedor em conexão com seu desempenho nos termos do Contrato, (b) a instalação a partir da qual o Fornecedor ou tal fornecedor opera, (c) a natureza, tipo ou qualidade de quaisquer serviços, matérias-primas ou mercadorias usadas pelo Fornecedor ou seus fornecedores em conexão com o Contrato, (d) o projeto, processo de fabricação, processo PPAP ou PCN, ou qualquer processo usado na produção ou fornecimento de quaisquer Produtos nos termos do Contrato, ou (e) o preço dos Produtos.

**14. Serviço e Peças de Reposição.**

Durante a vigência do Contrato, o Fornecedor venderá à Compradora os Produtos necessários para atender aos requisitos de serviço e peças de reposição da Compradora para os Clientes da Compradora ao(s) preço(s) de produção então vigente(s) nos termos do Contrato. Se os Produtos forem sistemas ou módulos, o Fornecedor venderá os componentes ou peças que compõem o sistema ou módulo a preços que não excederão, em conjunto, o preço do sistema ou módulo menos os custos de montagem. Se o Contrato estiver em vigor no final do programa de produção de veículos no qual os Produtos são incorporados, o Fornecedor também venderá Produtos à Compradora para atender aos requisitos de serviço e peças de reposição da Compradora e de seus Clientes durante o período de 15 (quinze) anos após o final do programa de produção de veículos ou outro período que seja exigido da Compradora pelo Cliente ("Período Pós-Produção"), e o Contrato permanecerá automaticamente em vigor durante todo o Período Pós-Produção. Durante os cinco (5) anos iniciais do Período Pós-Produção, o(s) preço(s) dos Produtos será(ão) o(s) preço(s) de produção que estava(m) em vigor no início do Período Pós-Produção. Para o restante do Período Pós-Produção, o(s) preço(s) dos

service literature and other materials available at no additional charge to support Buyer's service activities.

15. **Compliance with Law.** Supplier will comply with all federal, state, provincial, local and foreign laws, orders, rules, regulations and ordinances that may be applicable to Supplier's performance of its obligations under the Contract ("Laws") and the Contract shall include and hereby incorporates by reference all of the clauses required by the provisions of such Laws. Without limiting the generality of the foregoing, Supplier hereby certifies that the Products described in the Contract have been or will be produced in compliance with the Fair Labor Standards Act of 1938, as amended (the "Act") and any amendments thereto, as well as the provisions of any other law with respect to labor relations, minimum wages and hours of employment, now in effect or hereafter enacted, and with any and all rules and regulations issued under the Act and other laws. Supplier agrees that, in its performance under the Contract, it is solely responsible for required compliance with the import and export laws and regulations of the United States of America, and those of any other jurisdiction or country that may be applicable. Supplier shall furnish Buyer with certificates of compliance, where required under applicable Laws or when requested by Buyer.

16. **Disclosure Requirements.** If requested by Buyer, Supplier shall promptly furnish to Buyer in such form and details as Buyer may direct: (a) a list of all ingredients in the Products purchased hereunder; (b) the amount of one or more ingredients; or (c) information concerning any changes in or additions to such ingredients. Prior to and with the shipment of the Products purchased under the Contract, Supplier agrees to furnish to Buyer sufficient warning and notice in writing including appropriate labels on goods,

Produtos será(ão) conforme razoavelmente acordado(s) pelas partes. Se solicitado pela Compradora, o Fornecedor também disponibilizará literatura de serviço e outros materiais, sem custo adicional, para apoiar as atividades de serviço da Compradora.

15. **Conformidade com a lei.** O Fornecedor cumprirá todas as leis, ordens, regras, regulamentos e portarias federais, estaduais, provinciais, locais e estrangeiras que possam ser aplicáveis ao desempenho do Fornecedor de suas obrigações nos termos do Contrato ("Leis") e o Contrato deverá incluir e, por meio deste, incorporar por referência todas as cláusulas exigidas pelas disposições de tais Leis. Sem limitar a generalidade do acima exposto, o Fornecedor, por meio deste, certifica que os Produtos descritos no Contrato foram ou serão produzidos em conformidade com a *Fair Labor Standards Act de 1938*, conforme alterada (a "Lei") e quaisquer emendas a ela, bem como as disposições de qualquer outra lei com relação a relações trabalhistas, salários mínimos e horas de trabalho, agora em vigor ou promulgadas no futuro, e com todas e quaisquer regras e regulamentos emitidos de acordo com a Lei e outras leis. O Fornecedor concorda que, em sua execução nos termos do Contrato, ele é o único responsável pela conformidade exigida com as leis e regulamentos de importação e exportação dos Estados Unidos da América e de qualquer outra jurisdição ou país que possa ser aplicável. O Fornecedor deverá fornecer à Compradora certificados de conformidade, quando exigido pelas Leis aplicáveis ou quando solicitado pela Compradora.

16. **Requisitos de divulgação.** Se solicitado pela Compradora, o Fornecedor fornecerá prontamente à Compradora, na forma e nos detalhes que a Compradora determinar: (a) uma lista de todos os ingredientes dos Produtos adquiridos nos termos deste instrumento; (b) a quantidade de um ou mais ingredientes; ou (c) informações relativas a quaisquer alterações ou adições a tais ingredientes. Antes e com a remessa dos Produtos adquiridos nos termos do Contrato, o Fornecedor concorda em fornecer à

containers and packing of any hazardous material which is an ingredient or a part of any of the Products, together with such handling instructions as may be necessary to advise carriers, Buyer and their respective employees as to how to exercise that measure of care and precaution which will best prevent bodily injury or property damage in the handling, transportation, processing, use, or disposal of the Products, containers and packing shipped to Buyer. Whenever Supplier becomes aware that any ingredient or component of the Products covered by the Contract are or may become harmful to persons or property or that the design or construction of the Products is defective in any manner, Supplier shall immediately give notice thereof, including all relevant information with respect thereto, to Buyer. Upon request, Supplier shall furnish Buyer with such written verification as Buyer deems necessary to certify the origin of any ingredients or materials in the Products. Supplier shall also promptly furnish to Buyer all documents and other information requested by Buyer so that Buyer may comply in a timely manner with all applicable laws and Customer requirements governing consumer protection, conflict minerals or similar materials or ingredients.

**17. Quality Management.** Supplier will maintain, and will cause any sub-supplier of Supplier with respect to the Products to maintain, an appropriate quality system that meets Buyer's and Buyer's Customers' quality specifications and will ensure overall compliance with all quality requirements of Buyer and Buyer's Customer. Upon Buyer's request, Supplier shall furnish Buyer with copies of Supplier's certification documents, including any amendments thereto. Supplier shall have available at all times appropriate equipment and personnel to perform all required quality procedures and inspections

Compradora aviso e notificação suficientes por escrito, incluindo rótulos apropriados em mercadorias, contêineres e embalagens de qualquer material perigoso que seja um ingrediente ou parte de qualquer um dos Produtos, juntamente com as instruções de manuseio que possam ser necessárias para aconselhar as transportadoras, a Compradora e seus respectivos funcionários sobre como exercer a medida de cuidado e precaução que melhor evitará lesões corporais ou danos à propriedade no manuseio, transporte, processamento, uso ou descarte dos Produtos, contêineres e embalagens enviados à Compradora. Sempre que o Fornecedor tomar conhecimento de que qualquer ingrediente ou componente dos Produtos cobertos pelo Contrato seja ou possa se tornar prejudicial a pessoas ou propriedades ou que o projeto ou a construção dos Produtos seja defeituoso de qualquer maneira, o Fornecedor deverá notificar imediatamente a Compradora, incluindo todas as informações relevantes a respeito. Mediante solicitação, o Fornecedor deverá fornecer à Compradora a verificação por escrito que a Compradora julgar necessária para certificar a origem de quaisquer ingredientes ou materiais nos Produtos. O Fornecedor também deverá fornecer prontamente à Compradora todos os documentos e outras informações solicitadas pela Compradora para que a Compradora possa cumprir em tempo hábil todas as leis aplicáveis e requisitos do Cliente que regem a proteção ao consumidor, minerais de conflito ou materiais ou ingredientes semelhantes.

**17. Gerenciamento de qualidade.** O Fornecedor manterá, e fará com que qualquer subfornecedor do Fornecedor com relação aos Produtos mantenha, um sistema de qualidade apropriado que atenda às especificações de qualidade da Compradora e dos Clientes da Compradora e garantirá a conformidade geral com todos os requisitos de qualidade da Compradora e do Cliente da Compradora. Mediante solicitação da Compradora, o Fornecedor deverá fornecer à Compradora cópias dos documentos de certificação do Fornecedor, incluindo quaisquer alterações nos

with respect to the Products and shall conduct timely internal audits of its quality system. Supplier shall ensure at all times during the Contract that overall equipment and plant capacity are adequate to meet Buyer's needs. Supplier will promote continuous improvement in its quality, manufacturing and logistics processes in compliance with the international state of the art for the automotive industry and with any applicable laws or regulations in force in each country where the Products will be manufactured, used, or sold. Supplier will participate in any supplier quality programs of Buyer and the Customers that may apply to the Products described in an Order. Supplier shall meet the full requirements of industry production part approval processes ("PPAP") or any similar applicable approval processes as specified by Buyer or Buyer's Customers and agrees to present evidence of compliance to Buyer upon request in a form acceptable to Buyer.

**18. Ownership of Proprietary Materials.** Buyer is the sole owner of all right, title, and interest in and to all works of original authorship, ideas, inventions, whether or not patentable or patented, know-how, processes, compilations of information, trademarks and other intellectual property created by Supplier in connection with, or pursuant to, the Contract (collectively, "Proprietary Materials"), and all intellectual property rights in such Proprietary Materials. Supplier agrees that all such Proprietary Materials created by Supplier are "works made for hire" as that term is used in connection with the U.S. Copyright Act. To the extent that, by operation of law, Supplier owns any intellectual property rights in the Proprietary Materials, Supplier hereby irrevocably assigns to Buyer all rights, title and interest, including copyrights and

mesmos. O Fornecedor deverá ter disponível em todos os momentos equipamentos e pessoal adequados para realizar todos os procedimentos e inspeções de qualidade exigidos com relação aos Produtos e deverá conduzir auditorias internas oportunas de seu sistema de qualidade. O Fornecedor deverá garantir, em todos os momentos durante o Contrato, que o equipamento geral e a capacidade da fábrica sejam adequados para atender às necessidades da Compradora. O Fornecedor promoverá a melhoria contínua em seus processos de qualidade, fabricação e logística em conformidade com o estado da arte internacional para a indústria automotiva e com quaisquer leis ou regulamentos aplicáveis em vigor em cada país onde os Produtos serão fabricados, usados ou vendidos. O Fornecedor participará de quaisquer programas de qualidade de fornecedores da Compradora e dos Clientes que possam se aplicar aos Produtos descritos em um Pedido. O Fornecedor deverá atender a todos os requisitos dos processos de aprovação de peças de produção do setor ("PPAP") ou quaisquer processos de aprovação aplicáveis semelhantes, conforme especificado pela Compradora ou pelos Clientes da Compradora, e concorda em apresentar evidências de conformidade à Compradora mediante solicitação em uma forma aceitável para a Compradora.

**18. Propriedade de Materiais Exclusivos.** A Compradora é a única proprietária de todos os direitos, títulos e interesses em e para todos os trabalhos de autoria original, ideias, invenções, sejam ou não patenteáveis ou patenteadas, know-how, processos, compilações de informações, marcas registradas e outras propriedades intelectuais criadas pelo Fornecedor em conexão com, ou de acordo com, o Contrato (coletivamente, "Materiais Exclusivos"), e todos os direitos de propriedade intelectual em tais Materiais Exclusivos. O Fornecedor concorda que todos os Materiais Proprietários criados pelo Fornecedor são "trabalhos feitos sob encomenda", conforme esse termo é usado em conexão com a Lei de Direitos Autorais dos EUA. Na medida em que, por força de lei, o Fornecedor detenha quaisquer

patent rights, in such Proprietary Materials. Supplier shall ensure that all employees and authorized subcontractors to Supplier shall have contracts with Supplier in writing consistent with the terms of this Section.

19. **Warranties.** In addition to any warranties otherwise set forth in the Contract, Supplier expressly warrants that all Products will be free from any liens, encumbrances and rights of third parties, will conform to any specifications, drawings, samples or descriptions furnished to Supplier by Buyer, all U.S. industry standards, and all laws, regulations and other governmental requirements in force in countries where Products or products equipped with such Products are to be installed or sold, and will be new, merchantable, of good material and workmanship and free from defects. Supplier acknowledges that Supplier knows of Buyer's intended use for the Products and expressly warrants that all Products will be fit and sufficient for the particular purpose intended by Buyer, including, without limitation, the specified performance in the component, system, and/or subsystem specified by Buyer and the environment in which the Products are or reasonably may be expected to perform. Supplier expressly warrants that the Products do not and will not infringe any United States or foreign patent, trademark, copyright, industrial design right, or other proprietary right of any third party. The warranties under this Section shall be effective for the longer of (a) the period provided by applicable law, regulation or other governmental requirement, or (b) the warranty period provided by Buyer to its Customers; provided, however, in the case of any recall campaign or other customer satisfaction or corrective service action undertaken by Buyer or its Customers, the warranty will continue for such time period as may be dictated by Buyer's Customer or the federal, state, local or foreign government where the Products are used.

direitos de propriedade intelectual nos Materiais Exclusivos, o Fornecedor cede irrevogavelmente à Compradora todos os direitos, títulos e interesses, incluindo direitos autorais e direitos de patente, em tais Materiais Exclusivos. O Fornecedor deverá garantir que todos os funcionários e subcontratados autorizados do Fornecedor tenham contratos com o Fornecedor por escrito, de acordo com os termos desta Seção.

19. **Garantias.** Além de quaisquer garantias de outra forma estabelecidas no Contrato, o Fornecedor garante expressamente que todos os Produtos estarão livres de quaisquer ônus, gravames e direitos de terceiros, estarão em conformidade com quaisquer especificações, desenhos, amostras ou descrições fornecidas ao Fornecedor pela Compradora, todos os padrões da indústria dos EUA e todas as leis, regulamentos e outros requisitos governamentais em vigor nos países onde os Produtos ou produtos equipados com tais Produtos serão instalados ou vendidos, e serão novos, comercializáveis, de bom material e mão de obra e livres de defeitos. O Fornecedor reconhece que tem conhecimento do uso pretendido pela Compradora para os Produtos e garante expressamente que todos os Produtos serão adequados e suficientes para a finalidade específica pretendida pela Compradora, incluindo, sem limitação, o desempenho especificado no componente, sistema e/ou subsistema especificado pela Compradora e o ambiente no qual os Produtos são ou podem ser razoavelmente esperados. O Fornecedor garante expressamente que os Produtos não infringem e não infringirão nenhuma patente, marca registrada, direito autoral, direito de desenho industrial ou outro direito de propriedade de terceiros nos Estados Unidos ou no exterior. As garantias previstas nesta Seção deverão vigorar pelo período mais longo (a) do período previsto pela lei, regulamento ou outra exigência governamental aplicável, ou (b) do período de garantia fornecido pela Compradora aos seus Clientes; desde que, no entanto, no caso de qualquer campanha de recall ou outra ação de satisfação do cliente ou de serviço corretivo

Supplier shall repair any defects during the applicable warranty period at Supplier's cost and expense (including, without limitation, for all parts, labor and transportation costs) immediately after being notified of any such defect or defects by Buyer. THE WARRANTIES AND REMEDIES CONTAINED IN THE CONTRACT SUPPLEMENT THE WARRANTIES AND REMEDIES PROVIDED BY THE UNIFORM COMMERCIAL CODE AND SHALL NOT BE DISCLAIMED OR LIMITED IN ANY WAY. All warranties contained in the Contract shall run, and all remedies shall be available to, Buyer and Buyer's affiliates, successors, Customers and any other users of the Products or products equipped with such Products and all such warranties shall survive any delivery of Products, or inspection or acceptance of such Products, or payment therefor, by Buyer. The following communications shall each constitute notice of breach of warranty under the Contract: (i) any communication specifying a defect, nonconformity, default, claim of defect or nonconformity or other problem or quality issue with Products sold under the Contract; (ii) any communication to Supplier claiming that any Products are in breach of any warranty or that Supplier is in default under the Contract; and (iii) a termination notice from Buyer under Section 26. To mitigate its damages, Buyer may fully defend any claim from any Customer that any Products supplied by Supplier are defective, in breach of warranty, or otherwise did not meet applicable legal or contractual requirements. Supplier and Buyer agree that this defense is in the interest of both Supplier and Buyer. Supplier hereby waives the right to argue that the fact that Buyer took any such position in any way limits Buyer's right to assert a claim against Supplier by Buyer for breach of warranty, contribution, indemnification or other claim that may arise from or be related to the subject matter of any of the foregoing.

empreendida pela Compradora ou seus Clientes, a garantia continuará pelo período de tempo que possa ser ditado pelo Cliente da Compradora ou pelo governo federal, estadual, local ou estrangeiro onde os Produtos são usados. O Fornecedor deverá reparar quaisquer defeitos durante o período de garantia aplicável a custo e despesa do Fornecedor (incluindo, sem limitação, todas as peças, mão de obra e custos de transporte) imediatamente após ser notificado de tal defeito ou defeitos pela Compradora. AS GARANTIAS E RECURSOS CONTIDOS NO CONTRATO SUPLEMENTAM AS GARANTIAS E RECURSOS FORNECIDOS PELO CÓDIGO COMERCIAL UNIFORME E NÃO SERÃO RENUNCIADOS OU LIMITADOS DE QUALQUER FORMA. Todas as garantias contidas no Contrato serão válidas, e todos os recursos estarão disponíveis para a Compradora e suas afiliadas, sucessores, Clientes e quaisquer outros usuários dos Produtos ou produtos equipados com tais Produtos, e todas essas garantias sobreviverão a qualquer entrega de Produtos, ou inspeção ou aceitação de tais Produtos, ou pagamento dos mesmos, pela Compradora. As seguintes comunicações constituirão, cada uma delas, notificação de violação de garantia nos termos do Contrato: (i) qualquer comunicação especificando um defeito, não conformidade, inadimplência, reclamação de defeito ou não conformidade ou outro problema ou questão de qualidade com os Produtos vendidos nos termos do Contrato; (ii) qualquer comunicação ao Fornecedor alegando que quaisquer Produtos violam qualquer garantia ou que o Fornecedor está inadimplente nos termos do Contrato; e (iii) uma notificação de rescisão da Compradora nos termos da Seção 26. Para mitigar seus danos, a Compradora poderá defender integralmente qualquer alegação de qualquer Cliente de que quaisquer Produtos fornecidos pelo Fornecedor são defeituosos, violam a garantia ou, de outra forma, não atendem aos requisitos legais ou contratuais aplicáveis. O Fornecedor e a Compradora concordam que essa defesa é do interesse do Fornecedor e da Compradora. O Fornecedor, por meio deste instrumento, renuncia ao direito de argumentar que o fato de a Compradora ter

20. **Nonconforming Goods.** Buyer, at its option, may reject and return at Supplier's risk and expense, or retain and correct or have a third party correct, any Products that fail to conform to the requirements of the Contract even if the nonconformity does not become apparent to Buyer until the manufacturing, processing or assembly stage or later. Nonconforming Products will be held by Buyer for disposition in accordance with Supplier's written instructions at Supplier's risk. Supplier's failure to provide written instructions within ten (10) days after notice of nonconformity shall entitle Buyer, at Buyer's option, to charge Supplier for storage and handling, or to dispose of the Products without any liability of Buyer to Supplier. Supplier shall reimburse Buyer for (a) any amounts paid by Buyer on account of the purchase price of any rejected nonconforming Products, and (b) any costs incurred by Buyer in connection with the nonconforming Products, including, but not limited to inspection, sorting, testing, evaluations, storage, removal, installation or rework (including, without limitation, for all parts, labor and transportation costs), within ten (10) days after a debit memo for the costs has been issued by Buyer. Payment by Buyer for nonconforming Products shall not constitute an acceptance, limit or impair Buyer's right to assert any legal or equitable remedy, or relieve Supplier's responsibility for latent defects.

assumido tal posição limita, de qualquer forma, o direito da Compradora de fazer valer uma reivindicação contra o Fornecedor pela Compradora por violação de garantia, contribuição, indenização ou outra reivindicação que possa surgir ou estar relacionada ao assunto de qualquer um dos itens anteriores.

20. **Produtos não conformes.** A Compradora, a seu critério, poderá rejeitar e devolver, por conta e risco do Fornecedor, ou reter e corrigir, ou fazer com que um terceiro corrija, quaisquer Produtos que não estejam em conformidade com os requisitos do Contrato, mesmo que a não conformidade não se torne aparente para a Compradora até o estágio de fabricação, processamento ou montagem ou mais tarde. Os Produtos não conformes serão mantidos pela Compradora para disposição de acordo com as instruções por escrito do Fornecedor, por conta e risco do Fornecedor. A falha do Fornecedor em fornecer instruções por escrito dentro de dez (10) dias após a notificação de não conformidade dará direito à Compradora, a seu critério, de cobrar do Fornecedor pelo armazenamento e manuseio, ou de descartar os Produtos sem qualquer responsabilidade da Compradora para com o Fornecedor. O Fornecedor deverá reembolsar a Compradora por (a) quaisquer valores pagos pela Compradora por conta do preço de compra de quaisquer Produtos não conformes rejeitados e (b) quaisquer custos incorridos pela Compradora em relação aos Produtos não conformes, incluindo, entre outros, inspeção, classificação, testes, avaliações, armazenamento, remoção, instalação ou retrabalho (incluindo, entre outros, todas as peças, mão de obra e custos de transporte), no prazo de dez (10) dias após a emissão de uma nota de débito para os custos pela Compradora. O pagamento pela Compradora por Produtos não conformes não constituirá uma aceitação, limitará ou prejudicará o direito da Compradora de reivindicar qualquer recurso legal ou equitativo, ou aliviará a responsabilidade do Fornecedor por defeitos latentes.

21. **Indemnification.** To the fullest extent permitted by applicable law, Supplier hereby agrees to indemnify, defend and hold harmless Buyer, Buyer's affiliates, Buyer's Customers, and their respective successors, assigns, shareholders, directors, officers, employees and agents, from and against any and all actions, claims, demands, judgments, recall campaigns or other customer satisfaction or corrective service actions, losses, costs, liabilities, damages, expenses, reasonable attorneys' fees and costs, expert fees, penalties or citations of whatsoever kind, character or description ("Claims") that are incurred by or asserted against Buyer and that are related in any way to or arise in any way from: (a) Supplier's actual or alleged direct or contributory infringement of, or inducement to infringe, any United States or foreign patent, trademark, copyright, industrial design right, or other proprietary right, by reason of the manufacture, provision, use or sale of the Products, except for infringement arising solely out of compliance with specifications furnished by Buyer; (b) any defect or nonconformity or alleged defect or nonconformity in any Products provided by Supplier under the Contract; (c) any failure by Supplier to timely deliver any Products under the Contract in accordance with Buyer's shipping and delivery requirements; (d) any noncompliance or alleged noncompliance by Supplier or its employees, agents or subcontractors with its representations, warranties or obligations under the Contract; (e) any negligence or fault or alleged negligence or fault of Supplier in connection with the design, manufacture or provision of Products; or (f) any injury or death of any person or damage or loss of any property allegedly or actually resulting from or arising out of any act or omission of Supplier or its employees, agents or subcontractors in connection with performing its obligations under the Contract, in each case unless such Claims have been specifically determined by the trier of fact to be solely the result of the gross negligence or willful misconduct of Buyer. Supplier will defend any and all Claims which may be brought or threatened against Buyer for which those Claims are the responsibility of Supplier and will pay on behalf of Buyer all

21. **Indenização.** Em toda a extensão permitida pela lei aplicável, o Fornecedor concorda em indenizar, defender e isentar de responsabilidade a Compradora, as afiliadas da Compradora, os Clientes da Compradora e seus respectivos sucessores, cessionários, acionistas, diretores, executivos, funcionários e agentes, de e contra todo e qualquer ações, reivindicações, demandas, julgamentos, campanhas de recall ou outras ações de satisfação do cliente ou serviços corretivos, perdas, custos, responsabilidades, danos, despesas, honorários advocatícios e custos razoáveis, honorários de especialistas, penalidades ou citações de qualquer tipo, caráter ou descrição ("Reivindicações") que sejam incorridas ou apresentadas contra a Compradora e que estejam relacionadas de alguma forma ou surjam de qualquer forma de: (a) violação real ou alegada, direta ou contributiva, ou indução a infringir, qualquer Estado dos Estados Unidos ou estrangeiro do Fornecedor patente, marca registrada, direito autoral, direito de desenho industrial ou outro direito de propriedade, em razão da fabricação, fornecimento, uso ou venda dos Produtos, exceto por violação decorrente exclusivamente do cumprimento das especificações fornecidas pela Compradora; (b) qualquer defeito ou não conformidade ou alegado defeito ou não conformidade em quaisquer Produtos fornecidos pelo Fornecedor nos termos do Contrato; (c) qualquer falha do Fornecedor em entregar oportunamente quaisquer Produtos sob o Contrato de acordo com os requisitos de envio e entrega da Compradora; (d) qualquer descumprimento ou suposto descumprimento por parte do Fornecedor ou de seus funcionários, agentes ou subcontratados de suas representações, garantias ou obrigações nos termos do Contrato; (e) qualquer negligência ou falha ou alegada negligência ou falha do Fornecedor em conexão com o projeto, fabricação ou fornecimento de Produtos; ou (f) qualquer lesão ou morte de qualquer pessoa ou dano ou perda de qualquer propriedade supostamente ou realmente resultante ou decorrente de qualquer ato ou omissão do Fornecedor ou de seus funcionários, agentes ou subcontratados em conexão com o cumprimento de suas obrigações nos termos do

expenses incurred by reason of such Claims including, but not limited to, court costs and actual attorneys' fees incurred in defending or investigating such Claims. The indemnification obligations of Supplier under this Section are not in lieu of and shall not in any way impair or exclude Buyer's rights to be indemnified and held harmless by Supplier under any other agreement, any statute, or the common law, and all such rights shall be cumulative.

**22. Insurance Requirements.** In addition to any specific insurance requirements as may be specified in the Contract, throughout the term of the Contract and the warranty period of any Products, Supplier shall obtain and maintain, at its sole expense, insurance coverage as required by applicable law or as reasonably requested by Buyer (including, without limitation, full public and employee liability, property damage, and workmen's compensation coverage) with such carriers, and in such amounts, as are reasonably acceptable to Buyer. Each policy of insurance shall name Buyer as an additional insured and contain endorsements stating that the policy is primary and not excess over or contributory with any other valid, applicable, or collectible insurance in force for Buyer and also provide a waiver of subrogation in favor of Buyer under all policies. Supplier shall furnish to Buyer certificates of insurance setting forth the amount of coverage, policy number and date(s) of expiration for insurance maintained by Supplier and such certificates of insurance shall provide at least sixty (60) days' prior written notice to Buyer

Contrato, em cada caso, a menos que tais Reivindicações tenham sido especificamente determinadas pelo julgador como sendo exclusivamente o resultado de negligência grave ou conduta dolosa da Compradora. O Fornecedor defenderá toda e qualquer Reivindicação que possa ser apresentada ou ameaçada contra a Compradora, para as quais essas Reivindicações sejam de responsabilidade do Fornecedor, e pagará em nome da Compradora todas as despesas incorridas em razão de tais Reivindicações, incluindo, mas não se limitando a, custas judiciais e custos reais. honorários advocatícios incorridos na defesa ou investigação de tais reivindicações. As obrigações de indenização do Fornecedor sob esta Seção não substituem e não devem de forma alguma prejudicar ou excluir os direitos da Compradora de ser indenizada e isentada de responsabilidade pelo Fornecedor sob qualquer outro acordo, qualquer estatuto ou lei consuetudinária, e todos esses direitos deverão ser cumulativos.

**22. Requisitos de seguro.** Além de quaisquer requisitos específicos de seguro que possam ser especificados no Contrato, durante o prazo do Contrato e o período de garantia de quaisquer Produtos, o Fornecedor deverá obter e manter, às suas próprias custas, cobertura de seguro conforme exigido pela lei aplicável ou conforme razoavelmente solicitado pela Compradora (incluindo, sem limitação, responsabilidade pública total e de funcionários, danos à propriedade e cobertura de indenização trabalhista) com as transportadoras e nos valores razoavelmente aceitáveis para a Compradora. Cada apólice de seguro deverá nomear a Compradora como um segurado adicional e conter endossos declarando que a apólice é primária e não excedente ou contributiva com qualquer outro seguro válido, aplicável ou cobrável em vigor para a Compradora e fornecer uma renúncia de sub-rogação em favor da Compradora sob todas as apólices. O Fornecedor deverá fornecer à Compradora certificados de seguro que estabeleçam o valor da cobertura, o número da apólice e a(s) data(s) de expiração do seguro

of cancellation, material alteration or nonrenewal.

23. **Confidentiality.** In connection with the performance of Supplier's obligations under the Contract, Supplier may have access to information that is considered confidential by Buyer. This information may include, but is not limited to technical know-how, technical specifications, protocols, strategic business plans, results of testing, systems, financial information, product information, methods of operation, customer information, supplier information and compilations of data ("Confidential Information"). Supplier shall use Buyer's Confidential Information only for the purposes of, and in performance of its obligations under, the Contract. Without limiting the scope of this duty, Supplier agrees not to use any Confidential Information for its own benefit or for the benefit of anyone other than Buyer, and Supplier agrees not to design, manufacture or provide any goods or services, other than the Products, which incorporate any Confidential Information. Supplier shall maintain the confidentiality of Buyer's Confidential Information in the same manner in which it protects its own confidential information of like kind, but in no event shall Supplier take less than reasonable precautions to prevent the unauthorized disclosure or use of Buyer's Confidential Information. Supplier is permitted to disclose Buyer's Confidential Information to its employees and authorized subcontractors on a need-to-know basis only, provided that such employees and authorized subcontractors have written confidentiality obligations to Supplier no less stringent than the confidentiality obligations under this Section. Supplier shall be responsible for any breach of the Contract by any person or entity to whom it has disclosed Buyer's Confidential Information. All Confidential Information remains the property of Buyer, its affiliate or the applicable third party to whom such information belongs. Buyer, its affiliate or the applicable third party to whom such

mantido pelo Fornecedor, e tais certificados de seguro deverão fornecer aviso prévio por escrito de pelo menos 60 (sessenta) dias à Compradora sobre cancelamento, alteração material ou não renovação.

23. **Confidencialidade.** Em conexão com o desempenho das obrigações do Fornecedor nos termos do Contrato, o Fornecedor pode ter acesso a informações que são consideradas confidenciais pela Compradora. Essas informações podem incluir, entre outras, know-how técnico, especificações técnicas, protocolos, planos estratégicos de negócios, resultados de testes, sistemas, informações financeiras, informações sobre produtos, métodos de operação, informações sobre clientes, informações sobre fornecedores e compilações de dados ("Informações Confidenciais"). O Fornecedor deverá usar as Informações Confidenciais da Compradora somente para os fins e no cumprimento de suas obrigações nos termos do Contrato. Sem limitar o escopo dessa obrigação, o Fornecedor concorda em não usar quaisquer Informações Confidenciais para seu próprio benefício ou para o benefício de qualquer pessoa que não seja a Compradora, e o Fornecedor concorda em não projetar, fabricar ou fornecer quaisquer bens ou serviços, que não sejam os Produtos, que incorporem quaisquer Informações Confidenciais. O Fornecedor deverá manter a confidencialidade das Informações Confidenciais da Compradora da mesma forma que protege suas próprias informações confidenciais do mesmo tipo, mas em nenhum caso o Fornecedor deverá tomar menos do que precauções razoáveis para evitar a divulgação ou uso não autorizado das Informações Confidenciais da Compradora. O Fornecedor tem permissão para divulgar as Informações Confidenciais da Compradora a seus funcionários e subcontratados autorizados somente com base na necessidade de conhecimento, desde que tais funcionários e subcontratados autorizados tenham obrigações de confidencialidade por escrito com o Fornecedor não menos rigorosas do que as obrigações de confidencialidade sob esta Seção. O Fornecedor será responsável por qualquer

information belongs owns all right, title and interest, including any and all copyrights, patents, trade secrets, trademarks, trade dress and any and all moral rights in the Confidential Information. No license or other rights in the Confidential Information is granted under the Contract. Upon termination of the Contract, Supplier shall return Buyer's Confidential Information and shall not use Buyer's Confidential Information for its own, or any third party's benefit. ALL INFORMATION PROVIDED BY BUYER TO SUPPLIER IS PROVIDED "AS IS" AND WITHOUT ANY WARRANTY, EXPRESS, IMPLIED, OR OTHERWISE, REGARDING ITS ACCURACY OR PERFORMANCE. Supplier shall comply with any information security standards of Buyer or its Customers. Supplier's confidentiality obligations shall survive termination of the Contract for so long as the Confidential Information remains confidential. In order to assure that Buyer is able to obtain the full benefit of the restrictions set forth in this Section, Buyer shall be entitled to injunctive relief, including, but not limited to, emergency, preliminary, temporary and permanent injunctions, from any court of competent jurisdiction as may be necessary to enjoin any violation of the foregoing covenants, without the necessity of proving immediate irreparable harm or an inadequate remedy at law. No bond, indemnity or other security will be required to obtain such injunctive relief. If Buyer and Supplier have entered into a separate confidentiality or non-disclosure agreement, the terms of such agreement shall control and take precedence over this section.

violação do Contrato por qualquer pessoa ou entidade a quem tenha divulgado as Informações Confidenciais da Compradora. Todas as Informações Confidenciais permanecem de propriedade da Compradora, de sua afiliada ou do terceiro aplicável a quem essas informações pertencam. A Compradora, sua afiliada ou o terceiro aplicável a quem tais informações pertencem detém todos os direitos, títulos e interesses, incluindo todos e quaisquer direitos autorais, patentes, segredos comerciais, marcas registradas, imagem comercial e todos e quaisquer direitos morais sobre as Informações Confidenciais. Nenhuma licença ou outros direitos sobre as Informações Confidenciais são concedidos nos termos do Contrato. Após a rescisão do Contrato, o Fornecedor deverá devolver as Informações Confidenciais da Compradora e não deverá usar as Informações Confidenciais da Compradora em benefício próprio ou de terceiros. **TODAS AS INFORMAÇÕES FORNECIDAS PELA COMPRADORA AO FORNECEDOR SÃO FORNECIDAS "NO ESTADO EM QUE SE ENCONTRAM" E SEM QUALQUER GARANTIA, EXPRESSA, IMPLÍCITA OU DE OUTRA FORMA, COM RELAÇÃO À SUA PRECISÃO OU DESEMPENHO.** O Fornecedor deverá cumprir todos os padrões de segurança de informações da Compradora ou de seus Clientes. As obrigações de confidencialidade do Fornecedor sobreviverão à rescisão do Contrato enquanto as Informações Confidenciais permanecerem confidenciais. Para garantir que a Compradora possa obter o benefício total das restrições estabelecidas nesta Seção, a Compradora terá direito a medidas cautelares, incluindo, mas não se limitando a, medidas cautelares emergenciais, preliminares, temporárias e permanentes, de qualquer tribunal de jurisdição competente, conforme necessário para impedir qualquer violação das cláusulas anteriores, sem a necessidade de provar danos irreparáveis imediatos ou um recurso inadequado na lei. Nenhum vínculo, indenização ou outra garantia será exigido para obter tal medida cautelar. Se a Compradora e o Fornecedor tiverem firmado um acordo de confidencialidade ou não divulgação por

24. **Bailed Property.** Buyer is and shall remain the sole owner of all right, title, and interest in and to all supplies, materials, molds, machinery, equipment, spare parts, trial parts, dunnage, racks, containers, patterns, tools, dies, jigs, fixtures, blueprints, designs, specifications, drawings, photographic negatives and positives, art work, copy layout, consigned material for production or repair and any other items furnished by Buyer, either directly or indirectly, to Supplier or to any sub-supplier of Supplier to perform the Contract, or for which Supplier has been reimbursed by Buyer (collectively, "Bailed Property"). Supplier shall at all times hold Bailed Property on a bailment-at-will basis. Supplier shall bear the risk of loss of and damage to the Bailed Property and Supplier at its own expense shall keep such property insured for the benefit of Buyer. Supplier shall be responsible for all personal property taxes and other charges or levies imposed on the Bailed Property while in Supplier's possession and for compliance with all laws and regulations applicable to the Bailed Property while in Supplier's possession. The Bailed Property (i) shall at all times be properly housed and maintained by Supplier; (ii) shall not be used by Supplier for any purpose other than the performance of the Contract; (iii) shall be deemed to be personalty; (iv) shall be conspicuously marked by Supplier to identify it as the property of Buyer and indicate Buyer's name; (v) shall not be commingled with the property of Supplier or with that of a third person; and (vi) shall not be moved from Supplier's premises without prior written approval by an authorized representative of Buyer. Supplier, at its expense, shall maintain, repair and refurbish the Bailed Property in first class condition. All replacement parts, additions, improvements and accessories for such Bailed Property automatically shall become Buyer's property upon their incorporation into or attachment to the Bailed Property. Supplier agrees that Buyer has the right, at any time, with or without reason and without payment of any kind to retake possession of or request return of any or all Bailed Property, without the

separado, os termos desse acordo deverão controlar e ter precedência sobre esta seção.

24. **Propriedade Fiduciária.** A Compradora é e continuará sendo a única proprietária de todos os direitos, títulos e interesses em e para todos os suprimentos, materiais, moldes, maquinário, equipamentos, peças sobressalentes, peças de teste, estrados, prateleiras, contêineres, padrões, ferramentas, matrizes, gabaritos, acessórios, projetos, especificações, desenhos, negativos e positivos fotográficos, trabalho artístico, layout de cópia, material consignado para produção ou reparo e quaisquer outros itens fornecidos pela Compradora, direta ou indiretamente, ao Fornecedor ou a qualquer subfornecedor do Fornecedor para executar o Contrato, ou pelos quais o Fornecedor tenha sido reembolsado pela Compradora (coletivamente, "Propriedade Fiduciária"). O Fornecedor deverá, a todo momento, manter a Propriedade Fiduciária em uma base de fiança à vontade. O Fornecedor arcará com o risco de perda e danos à Propriedade Fiduciária e o Fornecedor, às suas próprias custas, manterá tal propriedade segurada em benefício da Compradora. O Fornecedor será responsável por todos os impostos de propriedade pessoal e outros encargos ou taxas impostas sobre a Propriedade Fiduciária enquanto estiver em posse do Fornecedor e pelo cumprimento de todas as leis e regulamentos aplicáveis à Propriedade Fiduciária enquanto estiver em posse do Fornecedor. A Propriedade Fiduciária (i) deverá sempre ser adequadamente alojada e mantida pelo Fornecedor; (ii) não deverá ser usada pelo Fornecedor para qualquer outra finalidade que não seja a execução do Contrato; (iii) deverá ser considerada como um bem pessoal; (iv) deverá ser visivelmente marcada pelo Fornecedor para identificá-la como propriedade da Compradora e indicar o nome da Compradora; (v) não deverá ser misturada com a propriedade do Fornecedor ou com a de uma terceira pessoa; e (vi) não deverá ser movida das instalações do Fornecedor sem a aprovação prévia por escrito de um representante autorizado da Compradora. O Fornecedor, às suas custas, deverá manter,

necessity of obtaining a court order. Upon the request of Buyer, Bailed Property shall be immediately released to Buyer or delivered to Buyer by Supplier, either (a) F.O.B. transport equipment at Supplier's plant, properly packed and marked in accordance with the requirements of the carrier selected by Buyer to transport such property, or (b) to any location designated by Buyer, in which event Buyer shall pay to Supplier the reasonable cost of delivery of such property to such location. Supplier shall keep a true record of all Bailed Property in its possession or control, shall give the representatives of Buyer access to such record on demand, shall provide Buyer, upon Buyer's request, with a written inventory of all Bailed Property, and shall permit representatives of Buyer to perform their own inventory of Bailed Property in Supplier's possession or control. Supplier acknowledges and agrees that it may not hold Bailed Property after Buyer requests its return for any reason, including, without limitation, any alleged breach by Buyer. Supplier's failure to deliver any item of Bailed Property to Buyer or its agent at the end of the bailment, as directed by Buyer, will (1) be a breach of the Contract, and (2) subject Supplier to liability for, among other things, conversion and responsibility for all costs and expenses, including actual attorneys' fees, incurred by Buyer to recover such Bailed Property. Supplier acknowledges and agrees that (i) Supplier has inspected the Bailed Property and is satisfied that the Bailed Property is suitable and fit for its purposes, and (ii) BUYER HAS NOT MADE AND DOES NOT MAKE ANY WARRANTY OR REPRESENTATION WHATSOEVER, EITHER EXPRESS OR IMPLIED, AS TO THE FITNESS, CONDITION, MERCHANTABILITY, DESIGN OR OPERATION OF ANY BAILED PROPERTY OR ITS FITNESS FOR ANY PARTICULAR PURPOSE. Buyer will not be liable to Supplier for any loss, damage, injury or expense of any kind or nature caused, directly or indirectly, by any Bailed Property, including, without limitation, its use or maintenance, or its repair, service or adjustment, or by any interruption of service or for any loss of business whatsoever or howsoever caused, including, without limitation any anticipatory damages, loss of profits or any

reparar e reformar a Propriedade Fiduciária em condições de primeira classe. Todas as peças de reposição, adições, melhorias e acessórios para tal Propriedade Fiduciária automaticamente se tornarão propriedade da Compradora mediante sua incorporação ou anexação à Propriedade Fiduciária. O Fornecedor concorda que a Compradora tem o direito, a qualquer momento, com ou sem motivo e sem pagamento de qualquer tipo, de retomar a posse ou solicitar a devolução de qualquer ou de toda a Propriedade Fiduciária, sem a necessidade de obter uma ordem judicial. Mediante solicitação da Compradora, a Propriedade Afiançada deverá ser imediatamente liberada para a Compradora ou entregue à Compradora pelo Fornecedor, seja (a) F.O.B. equipamento de transporte na fábrica do Fornecedor, devidamente embalado e marcado de acordo com os requisitos da transportadora selecionada pela Compradora para transportar tal propriedade, ou (b) para qualquer local designado pela Compradora, caso em que a Compradora deverá pagar ao Fornecedor o custo razoável de entrega de tal propriedade para tal local. O Fornecedor manterá um registro verdadeiro de todos os Bens Fiduciários em sua posse ou controle, dará aos representantes da Compradora acesso a tal registro sob demanda, fornecerá à Compradora, mediante solicitação da Compradora, um inventário por escrito de todos os Bens Fiduciários e permitirá que os representantes da Compradora realizem seu próprio inventário dos Bens Fiduciários em posse ou controle do Fornecedor. O Fornecedor reconhece e concorda que não poderá reter a Propriedade Fiduciária depois que a Compradora solicitar sua devolução por qualquer motivo, incluindo, sem limitação, qualquer violação alegada pela Compradora. A falha do Fornecedor em entregar qualquer item da Propriedade Fiançada ao Comprador ou seu agente no final da fiança, conforme indicado pelo Comprador, (1) será uma violação do Contrato e (2) sujeitará o Fornecedor à responsabilidade por, entre outras coisas, conversão e responsabilidade por todos os custos e despesas, incluindo honorários advocatícios reais, incorridos pelo Comprador para recuperar tal Propriedade Fiduciária. O

other indirect, special or consequential damages. Supplier shall not take or permit any third party to take any security interest, lien or other interest in any Bailed Property. As permitted by applicable law, Supplier hereby waives any lien or other rights that Supplier might otherwise have on any Bailed Property for work performed on such property, for the purchase price of any Products or otherwise. All requests for reimbursement for tooling costs are subject to review, approval, and audit by Buyer.

25. **Insolvency of Supplier.** Without limiting any of Buyer's rights under applicable law, upon written notice to Supplier, Buyer may immediately terminate the Contract, without any liability to Buyer, in the event of the happening of any of the following or any other comparable event: (a) the insolvency of Supplier; (b) the filing of a voluntary petition in bankruptcy by Supplier; (c) the filing of an involuntary petition in bankruptcy against

Fornecedor reconhece e concorda que (i) o Fornecedor inspecionou a Propriedade Fiduciária e está convencido de que a Propriedade Fiduciária é adequada e apta para seus propósitos, e (ii) a COMPRADORA NÃO FEZ E NÃO FAZ QUALQUER GARANTIA OU REPRESENTAÇÃO DE QUALQUER TIPO, EXPRESSA OU IMPLÍCITA, QUANTO À ADEQUAÇÃO, CONDIÇÃO, COMERCIALIZAÇÃO, PROJETO OU FUNCIONAMENTO DE QUALQUER BEM AFIANÇADO OU SUA ADEQUAÇÃO A QUALQUER FINALIDADE ESPECÍFICA. A Compradora não será responsável perante o Fornecedor por qualquer perda, dano, prejuízo ou despesa de qualquer tipo ou natureza causada, direta ou indiretamente, por qualquer Propriedade Fiduciária, incluindo, sem limitação, seu uso ou manutenção, ou seu reparo, serviço ou ajuste, ou por qualquer interrupção de serviço ou por qualquer perda de negócios de qualquer natureza ou de qualquer forma causada, incluindo, sem limitação, quaisquer danos antecipados, perda de lucros ou quaisquer outros danos indiretos, especiais ou consequenciais. O Fornecedor não deverá assumir ou permitir que qualquer terceiro assumira qualquer garantia, penhor ou outro interesse em qualquer Propriedade Fiduciária. Conforme permitido pela lei aplicável, o Fornecedor renuncia, por meio deste instrumento, a qualquer ônus ou outros direitos que o Fornecedor possa ter sobre qualquer Propriedade Fiduciária pelo trabalho realizado em tal propriedade, pelo preço de compra de quaisquer Produtos ou de outra forma. Todas as solicitações de reembolso de custos de ferramental estão sujeitas a revisão, aprovação e auditoria pela Compradora.

25. **Insolvência do Fornecedor.** Sem limitar qualquer direito da Compradora nos termos da lei aplicável, mediante notificação por escrito ao Fornecedor, a Compradora poderá rescindir imediatamente o Contrato, sem qualquer responsabilidade para a Compradora, caso ocorra qualquer um dos seguintes eventos ou qualquer outro evento comparável: (a) a insolvência do Fornecedor; (b) a apresentação

Supplier; (d) the appointment of a receiver or trustee for Supplier; or (e) the execution of an assignment for the benefit of creditors of Supplier.

**26. Termination for Breach.** Without limiting any of Buyer's rights under applicable law, upon written notice to Supplier, Buyer may immediately terminate all or any part of the Contract, without any liability to Buyer, if Supplier (a) repudiates, breaches, or threatens to breach any of the terms of the Contract, including Supplier's warranties, (b) fails to perform or threatens not to deliver Products in accordance with the provisions of the Contract; or (c) fails to assure timely and proper completion or delivery of Products.

**27. Termination for Convenience.** Without limiting any of Buyer's rights under applicable law and in addition to any other rights of Buyer to terminate the Contract, Buyer may for any reason or no reason, upon sixty (60) days written notice to Supplier, terminate all or any part of the Contract, even if the Contract is, or is deemed to be, a requirements contract. Upon receipt of notice of termination pursuant to this Section, Supplier, unless otherwise directed in writing by an authorized representative of Buyer, shall terminate immediately all work under the Contract. Upon such termination, Buyer may, at its option, purchase from Supplier any or all raw materials, work-in-process and finished goods inventory related to the Products under the Contract that are useable and in a merchantable condition. The purchase price for such finished goods, raw materials and work-in-process, and Supplier's sole and exclusive recovery from Buyer (without regard to the legal theory which is the basis for any claim by Supplier) on account of such termination, will be (a) the contract price for all Products that have been completed in accordance with the Contract as of the termination date and delivered and accepted by

de uma petição voluntária de falência pelo Fornecedor; (c) a apresentação de uma petição involuntária de falência contra o Fornecedor; (d) a nomeação de um administrador judicial ou fiduciário para o Fornecedor; ou (e) a execução de uma cessão em benefício dos credores do Fornecedor.

**26. Rescisão por Violação.** Sem limitar qualquer direito da Compradora nos termos da legislação aplicável, mediante notificação por escrito ao Fornecedor, a Compradora poderá rescindir imediatamente todo ou qualquer parte do Contrato, sem qualquer responsabilidade para a Compradora, se o Fornecedor (a) repudiar, violar ou ameaçar violar qualquer um dos termos do Contrato, incluindo as garantias do Fornecedor, (b) deixar de executar ou ameaçar não entregar os Produtos de acordo com as disposições do Contrato; ou (c) deixar de assegurar a conclusão ou entrega oportuna e adequada dos Produtos.

**27. Rescisão por conveniência.** Sem limitar quaisquer direitos da Compradora nos termos da lei aplicável e além de quaisquer outros direitos da Compradora de rescindir o Contrato, a Compradora poderá, por qualquer motivo ou sem motivo, mediante notificação por escrito ao Fornecedor com 60 (sessenta) dias de antecedência, rescindir todo ou qualquer parte do Contrato, mesmo que o Contrato seja, ou seja considerado, um contrato de requisitos. Após o recebimento do aviso de rescisão de acordo com esta Seção, o Fornecedor, a menos que seja instruído de outra forma por escrito por um representante autorizado da Compradora, deverá rescindir imediatamente todo o trabalho nos termos do Contrato. Mediante tal rescisão, o Comprador poderá, a seu critério, adquirir do Fornecedor toda e qualquer matéria-prima, trabalho em processo e estoque de produtos acabados relacionados aos Produtos sob o Contrato que sejam utilizáveis e estejam em condições de comercialização. O preço de compra de tais produtos acabados, matérias-primas e trabalho em processo, e a única e exclusiva recuperação do Fornecedor junto à Compradora (sem considerar a teoria jurídica

Buyer and not previously paid for, plus (b) the actual costs of work in process and raw materials incurred by Supplier in furnishing the Products under the Contract to the extent such costs are reasonable in amount and are properly allocable or apportionable under generally accepted accounting principles to the terminated portion of the Contract, less (c) the reasonable value or cost (whichever is higher) of any goods or materials used or sold by Supplier with written consent by an authorized representative of Buyer. In no event will Buyer be required to pay for finished goods, work-in-process or raw materials that Supplier fabricates or procures in amounts that exceed those Buyer authorizes in firm delivery releases nor will Buyer be required to pay for any goods or materials that are in Supplier's standard stock or that are readily marketable. Additionally, Buyer shall not be liable for and shall not be required to make payments to Supplier, directly or on account of claims by Supplier's subcontractors, for any other alleged losses or costs, whether denominated as loss of anticipated profit, unabsorbed overhead, interest on claims, product development and engineering costs, facilities and equipment rearrangement costs or rental, unamortized depreciation costs, general and administrative burden charges resulting from termination of the Contract, or otherwise. Payments made under this Section will not exceed the aggregate price for finished goods that would be produced by Supplier under Buyer's firm delivery or release schedules outstanding at the date of termination. Within sixty (60) days after the effective date of termination under this Section, Supplier shall submit a comprehensive termination claim to Buyer, with sufficient supporting data to permit an audit by Buyer, and will thereafter promptly furnish any supplemental and supporting information Buyer requests.

que é a base para qualquer reivindicação do Fornecedor) por conta de tal rescisão, será (a) o preço do contrato para todos os Produtos que foram concluídos de acordo com o Contrato a partir da data de rescisão e entregues e aceitos pela Compradora e não pagos anteriormente, mais (b) os custos reais de trabalho em processo e matérias-primas incorridos pelo Fornecedor no fornecimento dos Produtos nos termos do Contrato, na medida em que tais custos sejam razoáveis em termos de valor e sejam adequadamente alocáveis ou rateáveis de acordo com os princípios contábeis geralmente aceitos para a parte rescindida do Contrato, menos (c) o valor ou custo razoável (o que for maior) de quaisquer bens ou materiais usados ou vendidos pelo Fornecedor com o consentimento por escrito de um representante autorizado da Compradora. Em nenhuma hipótese, a Compradora será obrigada a pagar por produtos acabados, trabalho em processo ou matérias-primas que o Fornecedor fabrique ou adquira em quantidades que excedam aquelas autorizadas pela Compradora em liberações de entrega firmes, nem a Compradora será obrigada a pagar por quaisquer bens ou materiais que estejam no estoque padrão do Fornecedor ou que sejam prontamente comercializáveis. Além disso, a Compradora não será responsável e não será obrigada a fazer pagamentos ao Fornecedor, diretamente ou por conta de reivindicações dos subcontratados do Fornecedor, por quaisquer outras perdas ou custos alegados, sejam eles denominados como perda de lucro antecipado, despesas gerais não absorvidas, juros sobre reivindicações, custos de desenvolvimento e engenharia de produtos, custos de rearranjo ou aluguel de instalações e equipamentos, custos de depreciação não amortizados, encargos gerais e administrativos resultantes da rescisão do Contrato ou outros. Os pagamentos feitos de acordo com esta Seção não excederão o preço agregado dos produtos acabados que seriam produzidos pelo Fornecedor de acordo com os cronogramas de entrega ou liberação firmes da Compradora pendentes na data da rescisão. Dentro de 60 (sessenta) dias após a data efetiva da rescisão nos termos desta Seção, o Fornecedor deverá

28. **Transition Support:** Upon the expiration or earlier termination of all or any portion of the Contract for whatever reason, Supplier agrees to promptly comply with all of its obligations under the Contract and to take such further action as may be reasonably required by Buyer, including, without limitation, provision, at Buyer's request, of a sufficient bank of Products in addition to the firm quantities specified in Buyer's outstanding delivery schedules, to ensure that the transition of supply from Supplier to any alternate Supplier chosen by Buyer will proceed smoothly.

29. **Force Majeure.** Neither party shall be liable to the other party for any breach of the Contract if, and only to the extent that, the party is unable to perform specifically due to a Force Majeure Event. The phrase "Force Majeure Event" shall mean any circumstance beyond a party's reasonable control and which, by exercise of reasonable diligence, a party is unable to foresee, prevent or overcome, and which objectively prevents a party from performing its contractual obligations, including, but not limited to, flood, fire, acts of God, epidemic, pandemic, severe weather events, acts of government, including with respect to the refusal to issue necessary import or export licenses, war, riots, or embargos. If the impediment to a party's performance under the Contract can be overcome, even if financially more burdensome, the failure to perform is not a Force Majeure Event, is not excusable, and shall lead to the respective party's liability for damages arising from the non-performance. For the avoidance of doubt, labor disruptions, strikes, lockouts and slowdowns affecting Supplier's facilities shall not

apresentar uma reivindicação de rescisão abrangente à Compradora, com dados de suporte suficientes para permitir uma auditoria pela Compradora e, posteriormente, fornecerá prontamente quaisquer informações suplementares e de suporte que a Compradora solicitar.

28. **Suporte de transição:** Após a expiração ou rescisão antecipada de toda ou qualquer parte do Contrato, por qualquer motivo, o Fornecedor concorda em cumprir prontamente todas as suas obrigações nos termos do Contrato e tomar as medidas adicionais que possam ser razoavelmente exigidas pela Compradora, incluindo, sem limitação, o fornecimento, a pedido da Compradora, de um banco suficiente de Produtos, além das quantidades firmes especificadas nos cronogramas de entrega pendentes da Compradora, para garantir que a transição do fornecimento do Fornecedor para qualquer Fornecedor alternativo escolhido pela Compradora ocorra sem problemas.

29. **Força Maior.** Nenhuma das partes será responsável perante a outra parte por qualquer violação do Contrato se, e somente na medida em que, a parte for incapaz de executar especificamente devido a um Evento de Força Maior. A frase "Evento de Força Maior" significa qualquer circunstância além do controle razoável de uma parte e que, pelo exercício de diligência razoável, uma parte é incapaz de prever, impedir ou superar, e que objetivamente impede uma parte de cumprir suas obrigações contratuais, incluindo, entre outros, inundação, incêndio, atos de Deus, epidemia, pandemia, eventos climáticos severos, atos do governo, inclusive com relação à recusa de emitir licenças de importação ou exportação necessárias, guerra, tumultos ou embargos. Se o impedimento ao desempenho de uma parte nos termos do Contrato puder ser superado, mesmo que seja financeiramente mais oneroso, a falha no desempenho não é um Evento de Força Maior, não é desculpável e levará à responsabilidade da respectiva parte por danos decorrentes do não desempenho. Para evitar dúvidas,

be a Force Majeure Event. A party that anticipates being affected by a Force Majeure Event shall notify the other party in writing no later than forty-eight (48) hours after learning such information and shall include in its notice (i) a specific description of the event or circumstance, (ii) what actions the party is taking to avoid or minimize the event or circumstance, and (iii) the anticipated length of time the event or circumstance will affect that party's ability to perform under the Contract. If Supplier is affected by a Force Majeure Event, Buyer, at its option, may purchase Products from other sources and reduce its purchases from Supplier accordingly, without liability to Buyer, or have Supplier provide Products from other sources in quantities and at times requested by Buyer and at the price set forth in the Contract.

**30. Netting, Setoff and Recoupment.** All amounts due from Buyer or Buyer's affiliates to Supplier or Supplier's affiliates shall be net of any indebtedness or other obligations of Supplier or Supplier's affiliates to Buyer or Buyer's affiliates. Buyer or any of Buyer's affiliates may, without notice to Supplier or any of Supplier's affiliates, set-off against or recoup from any amounts due or to become due from Supplier or Supplier's affiliates to Buyer or Buyer's affiliates, however and whenever arising. In the event that Buyer or any of Buyer's affiliates reasonably feels itself at risk as to any amount owed by Supplier or Supplier's affiliates, Buyer or Buyer's affiliates may withhold and recoup a corresponding amount due Supplier or Supplier's affiliates to protect against such risk. In addition to any rights otherwise provided or allowed by law or the Contract, Buyer or any of Buyer's affiliates may retain or defer payment of all or any portion of the amount due from Buyer or Buyer's affiliates to the extent of any obligation of Supplier or Supplier's affiliates to Buyer or Buyer's affiliates, even if such obligation is disputed, contingent or unliquidated, until such obligation is resolved.

interrupções trabalhistas, greves, bloqueios e lentidões que afetem as instalações do Fornecedor não serão um Evento de Força Maior. Uma parte que preveja ser afetada por um Evento de Força Maior deverá notificar a outra parte por escrito no prazo máximo de 48 (quarenta e oito) horas após tomar conhecimento de tais informações e deverá incluir em sua notificação (i) uma descrição específica do evento ou circunstância, (ii) quais ações a parte está tomando para evitar ou minimizar o evento ou circunstância e (iii) o período previsto de tempo em que o evento ou circunstância afetará a capacidade dessa parte de cumprir o Contrato. Se o Fornecedor for afetado por um Evento de Força Maior, a Compradora, a seu critério, poderá comprar Produtos de outras fontes e reduzir suas compras do Fornecedor de acordo, sem responsabilidade para com a Compradora, ou fazer com que o Fornecedor forneça Produtos de outras fontes em quantidades e nos horários solicitados pela Compradora e pelo preço estabelecido no Contrato.

**30. Compensação, liquidação e recuperação .** Todos os valores devidos pela Compradora ou pelas afiliadas da Compradora ao Fornecedor ou às afiliadas do Fornecedor deverão ser descontados de qualquer endividamento ou outras obrigações do Fornecedor ou das afiliadas do Fornecedor à Compradora ou às afiliadas da Compradora. A Compradora ou qualquer uma das afiliadas da Compradora poderá, sem aviso prévio ao Fornecedor ou a qualquer uma das afiliadas do Fornecedor, compensar ou recuperar quaisquer valores devidos ou a se tornarem devidos pelo Fornecedor ou pelas afiliadas do Fornecedor à Compradora ou às afiliadas da Compradora, independentemente de como e quando surgirem. Caso a Compradora ou qualquer uma das afiliadas da Compradora se sinta razoavelmente em risco com relação a qualquer valor devido pelo Fornecedor ou pelas afiliadas do Fornecedor, a Compradora ou as afiliadas da Compradora poderão reter e recuperar um valor correspondente devido ao Fornecedor ou às afiliadas do Fornecedor para se proteger contra tal risco. Além de quaisquer direitos de outra

Without limiting the generality of the foregoing, and by way of example only, in the event Supplier or any of Supplier's affiliates is subject to insolvency, bankruptcy, receivership, liquidation or other similar proceedings, Buyer or any of Buyer's affiliates may defer payments due to Supplier or any of Supplier's affiliates, via an administrative hold or otherwise, against potential damages arising from rejection or otherwise. Supplier unconditionally guarantees payment when due of all existing and future obligations of any of its affiliates to Buyer or any of Buyer's affiliates, provided however, that the amount guaranteed by Supplier shall not exceed the amount owed by Buyer to Supplier under the Contract from time to time and at any given time.

31. **Permits and Licenses.** Supplier shall promptly apply for and procure without additional compensation all permits, certificates and licenses required by governmental authorities having jurisdiction over the Products, Supplier or the location of the Products prior to providing such Products. Proof of such permits, certificates, or licenses shall be submitted to Buyer. This requirement is also applicable to all subcontractors of Supplier.

forma previstos ou permitidos por lei ou pelo Contrato, a Compradora ou qualquer uma das afiliadas da Compradora poderá reter ou adiar o pagamento de todo ou qualquer parte do valor devido pela Compradora ou pelas afiliadas da Compradora (mesmo que tal valor não seja contestado, contingente ou não liquidado e seja de outra forma devido) na medida de qualquer obrigação do Fornecedor ou das afiliadas do Fornecedor para com a Compradora ou as afiliadas da Compradora, mesmo que tal obrigação seja contestada, contingente ou não liquidada, até que tal obrigação seja resolvida. Sem limitar a generalidade do acima exposto, e apenas a título de exemplo, no caso de o Fornecedor ou qualquer uma das afiliadas do Fornecedor estar sujeito a insolvência, falência, recuperação judicial, liquidação ou outros procedimentos semelhantes, a Compradora ou qualquer uma das afiliadas da Compradora poderá adiar os pagamentos devidos ao Fornecedor ou a qualquer uma das afiliadas do Fornecedor, por meio de uma retenção administrativa ou de outra forma, contra possíveis danos decorrentes de rejeição ou de outra forma. O Fornecedor garante incondicionalmente o pagamento, quando devido, de todas as obrigações existentes e futuras de qualquer uma de suas afiliadas para com a Compradora ou qualquer uma das afiliadas da Compradora, desde que, no entanto, o valor garantido pelo Fornecedor não exceda o valor devido pela Compradora ao Fornecedor nos termos do Contrato, de tempos em tempos e em qualquer momento.

31. **Autorizações e licenças.** O Fornecedor deverá solicitar e obter prontamente, sem compensação adicional, todas as autorizações, certificados e licenças exigidas pelas autoridades governamentais com jurisdição sobre os Produtos, o Fornecedor ou o local dos Produtos antes de fornecer tais Produtos. A prova de tais autorizações, certificados ou licenças deverá ser apresentada à Compradora. Essa exigência também se aplica a todos os subcontratados do Fornecedor.

**32. Inspection and Audit Rights.** Supplier agrees to retain all books, records, certifications, reports and other documents and data related to the Contract, Supplier's performance under the Contract and all Products under the Contract for a period equal to the longer of (a) the life of the applicable Product, and (b) three (3) years after receiving final payment from Buyer under the Contract. Supplier shall make all such items available for inspection by Buyer and, when requested by Buyer, furnish Buyer with copies of any such documents or data. Buyer shall have the right to inspect and audit Supplier's books, records, operations and facilities, including Supplier's quality system, to insure Supplier's compliance with the terms of the Contract. Supplier shall maintain all records necessary to support amounts charged to Buyer under the Contract. Buyer and its representatives may audit Supplier's records of transactions to the extent needed to verify the quantities shipped and that the prices charged match the Contract prices. Supplier shall provide Buyer and its Customer with reasonable access to its facilities and otherwise cooperate and facilitate any such inspections and/or audits by Buyer. Notwithstanding the foregoing, no inspection or failure to inspect by Buyer shall alter Supplier's obligations under the Contract. Supplier will ensure that any sub-supplier of Supplier with respect to the Products will comply with all of the requirements under this Section.

**33. Continued Performance During Dispute.** During the period that any matter governed by the Contract is in dispute and during all phases of any dispute resolution process, Supplier shall continue to perform its obligations under the Contract to ensure that Buyer's and its Customer's production or operations are not interrupted.

**32. Direitos de inspeção e auditoria.** O Fornecedor concorda em reter todos os livros, registros, certificações, relatórios e outros documentos e dados relacionados ao Contrato, ao desempenho do Fornecedor nos termos do Contrato e a todos os Produtos nos termos do Contrato por um período igual ao maior de (a) a vida útil do Produto aplicável e (b) três (3) anos após o recebimento do pagamento final da Compradora nos termos do Contrato. O Fornecedor disponibilizará todos esses itens para inspeção pela Compradora e, quando solicitado pela Compradora, fornecerá à Compradora cópias de quaisquer desses documentos ou dados. A Compradora terá o direito de inspecionar e auditar os livros, registros, operações e instalações do Fornecedor, incluindo o sistema de qualidade do Fornecedor, para garantir a conformidade do Fornecedor com os termos do Contrato. O Fornecedor deverá manter todos os registros necessários para apoiar os valores cobrados da Compradora nos termos do Contrato. A Compradora e seus representantes poderão auditar os registros de transações do Fornecedor na medida necessária para verificar as quantidades enviadas e se os preços cobrados correspondem aos preços do Contrato. O Fornecedor deverá fornecer à Compradora e ao seu Cliente acesso razoável às suas instalações e, de outra forma, cooperar e facilitar quaisquer inspeções e/ou auditorias pela Compradora. Não obstante o acima exposto, nenhuma inspeção ou falha em inspecionar pela Compradora alterará as obrigações do Fornecedor nos termos do Contrato. O Fornecedor garantirá que qualquer subfornecedor do Fornecedor com relação aos Produtos cumpra todos os requisitos desta Seção.

**33. Desempenho contínuo durante a disputa.** Durante o período em que qualquer assunto regido pelo Contrato estiver em disputa e durante todas as fases de qualquer processo de resolução de disputa, o Fornecedor deverá continuar a cumprir suas obrigações nos termos do Contrato para garantir que a produção ou as operações da Compradora e de seu Cliente não

<p>34. <b>Independent Contractors.</b> The parties are independent contractors. The Contract does not create any agency, employment, partnership, joint venture, franchise or other similar or special relationship between the Parties, and nothing contained in the Contract shall be construed to make either party an agent, partner, representative or principal of the other for any purpose. Neither party will have the right or authority to assume or create any obligations or to make any representations, warranties or commitments on behalf of the other party, whether express or implied, or to bind the other party in any respect whatsoever.</p> <p>35. <b>Advertising.</b> During and after the term of the Contract, Supplier will not advertise or otherwise disclose its relationship with Buyer or Buyer's Customers without prior written consent from an authorized representative of Buyer, except as may be required to perform the Contract or as required by law.</p> <p>36. <b>Remedies:</b> The rights and remedies reserved to Buyer in the Contract shall be cumulative and in addition to all other or further remedies provided at law or in equity. Without limiting the generality of the foregoing, Supplier acknowledges and agrees that money damages would not be a sufficient remedy for any actual, anticipatory or threatened breach of the Contract by Supplier with respect to its delivery of Products to Buyer and that, in addition to all other rights and remedies that Buyer may have, Buyer shall be entitled to specific performance and temporary, preliminary and permanent injunctive or other equitable relief as a remedy for any such breach, without proof of actual damages and without bond or other security being required.</p> <p>37. <b>Assignment.</b> Supplier may not assign or delegate any of its rights or obligations under the</p>	<p>sejam interrompidas.</p> <p>34. <b>Contratantes independentes.</b> As partes são contratantes independentes. O Contrato não cria nenhum tipo de agência, emprego, parceria, joint venture, franquia ou outro relacionamento semelhante ou especial entre as Partes, e nada contido no Contrato deverá ser interpretado de forma a tornar qualquer uma das partes um agente, parceiro, representante ou diretor da outra parte para qualquer finalidade. Nenhuma das partes terá o direito ou a autoridade para assumir ou criar quaisquer obrigações ou para fazer quaisquer representações, garantias ou compromissos em nome da outra parte, sejam eles expressos ou implícitos, ou para vincular a outra parte em qualquer aspecto que seja.</p> <p>35. <b>Publicidade.</b> Durante e após a vigência do Contrato, o Fornecedor não fará propaganda ou divulgará de outra forma seu relacionamento com a Compradora ou com os Clientes da Compradora sem o consentimento prévio por escrito de um representante autorizado da Compradora, exceto conforme possa ser exigido para a execução do Contrato ou conforme exigido por lei.</p> <p>36. <b>Recursos:</b> Os direitos e recursos reservados à Compradora no Contrato serão cumulativos e adicionais a todos os outros recursos previstos em lei ou em equidade. Sem limitar a generalidade do acima exposto, o Fornecedor reconhece e concorda que a indenização em dinheiro não seria um recurso suficiente para qualquer violação real, antecipada ou ameaçada do Contrato pelo Fornecedor com relação à sua entrega de Produtos à Compradora e que, além de todos os outros direitos e recursos que a Compradora possa ter, a Compradora terá direito à execução específica e a medidas cautelares temporárias, preliminares e permanentes ou outras medidas equitativas como recurso para qualquer violação, sem prova de danos reais e sem caução ou outra garantia exigida.</p> <p>37. <b>Cessão.</b> O Fornecedor não poderá ceder ou delegar quaisquer de seus direitos ou</p>
---	---

Contract without prior written consent from an authorized representative of Buyer. In addition, Buyer may terminate the Contract upon giving at least thirty (30) days written notice to Supplier, without any liability to Supplier, if Supplier or a parent company of Supplier (a) sells, or offers to sell, a material portion of its assets, or (b) sells or exchanges, or offers to sell or exchange, or causes to be sold or exchanged, or otherwise experiences a sale or exchange of a sufficient amount of its stock or other equity interests that effects a change in the control of Supplier or such parent company of Supplier, or (c) executes, or otherwise becomes subject to, a voting or other agreement or trust that effects a change in the control of Supplier or such parent company of Supplier. Buyer may assign its rights and obligations under the Contract at any time, without Supplier's prior written consent.

**38. Subcontractors.** Supplier shall not subcontract any of its duties under the Contract without prior written consent from an authorized representative of Buyer. If Buyer consents to Supplier's subcontracting of any of Supplier's duties under the Contract, Supplier will ensure that the subcontractor agrees to be bound by all of the terms and conditions of the Contract.

**39. Electronic Communication.** Supplier will comply with any method of electronic communication specified by Buyer, including requirements for electronic funds transfer, purchase order transmission, electronic signature, and communication.

**40. Waiver.** The failure of either party to enforce any right or remedy provided in the Contract or by law on a particular occasion will

obrigações nos termos do Contrato sem o consentimento prévio por escrito de um representante autorizado da Compradora. Além disso, a Compradora poderá rescindir o Contrato mediante notificação por escrito ao Fornecedor com pelo menos 30 (trinta) dias de antecedência, sem qualquer responsabilidade para com o Fornecedor, se o Fornecedor ou uma empresa controladora do Fornecedor (a) vender, ou oferecer para vender, uma parte material de seus ativos, ou (b) vender ou trocar, ou oferecer para vender ou trocar, ou causar a venda ou troca, ou, de outra forma, experiente uma venda ou troca de uma quantidade suficiente de suas ações ou outros interesses patrimoniais que efetue uma mudança no controle do Fornecedor ou de tal empresa controladora do Fornecedor, ou (c) execute, ou de outra forma se torne sujeito a, um acordo de voto ou outro acordo ou trust que efetue uma mudança no controle do Fornecedor ou de tal empresa controladora do Fornecedor. A Compradora poderá ceder seus direitos e obrigações nos termos do Contrato a qualquer momento, sem o consentimento prévio por escrito da Fornecedorora.

**38. Subcontratados.** O Fornecedor não subcontratará nenhuma de suas obrigações nos termos do Contrato sem o consentimento prévio por escrito de um representante autorizado da Compradora. Se a Compradora consentir com a subcontratação pelo Fornecedor de qualquer uma de suas obrigações nos termos do Contrato, o Fornecedor garantirá que o subcontratado concorde em estar vinculado a todos os termos e condições do Contrato.

**39. Comunicação eletrônica.** O Fornecedor cumprirá com qualquer método de comunicação eletrônica especificado pela Compradora, incluindo requisitos para transferência eletrônica de fundos, transmissão de pedidos de compra, assinatura eletrônica e comunicação.

**40. Renúncia.** A falha de qualquer uma das partes em fazer valer qualquer direito ou recurso previsto no Contrato ou na lei em uma ocasião

<p>not be deemed a waiver of that right or remedy on a subsequent occasion or a waiver of any other right or remedy.</p> <p>41. <b>Entire Agreement.</b> The Contract constitutes the entire agreement between the parties with respect to the subject matter hereof and supersedes all prior agreements between the parties, whether written or oral, relating to the same subject matter. No modification, amendments or supplements to this Agreement shall be effective for any purpose unless in writing, signed by each party.</p> <p>42. <b>Severability.</b> A finding that any provision of the Contract is invalid or unenforceable in any jurisdiction will not affect the validity or enforceability of any other provision of the Contract or the validity or enforceability of that provision in any other jurisdiction.</p> <p>43. <b>Notices.</b> All notices or other communications under the Contract shall be sufficiently given for all purposes under the Contract if in writing and delivered personally, sent by documented overnight delivery service or, to the extent receipt is confirmed, by facsimile or other electronic transmission service.</p> <p>44. <b>Governing Law; Jurisdiction.</b> All matters arising out of or relating to the Contract and all of the transactions it contemplates, including without limitation the validity, interpretation, construction, performance, and enforcement of the Contract, shall be governed by and construed in accordance with the laws of the country or state where Buyer has its principal place of business. The following are excluded from the Contract: (a) conflicts of laws rules, (b) the United Nations' Convention on Contracts for the International Sale of Goods, and (c) the Unidroit Principles of International Commercial Contracts. Any dispute between the parties relating to the validity, performance, interpretation or construction of the Contract that</p>	<p>específica não será considerada uma renúncia a esse direito ou recurso em uma ocasião subsequente ou uma renúncia a qualquer outro direito ou recurso.</p> <p>41. <b>Acordo Integral.</b> O Contrato constitui o acordo integral entre as partes com relação ao assunto aqui tratado e substitui todos os acordos anteriores entre as partes, sejam escritos ou verbais, relacionados ao mesmo assunto. Nenhuma modificação, emenda ou suplemento a este Contrato terá efeito para qualquer finalidade, a menos que seja por escrito e assinado por cada parte.</p> <p>42. <b>Divisibilidade.</b> A conclusão de que qualquer disposição do Contrato é inválida ou inexecutável em qualquer jurisdição não afetará a validade ou exequibilidade de qualquer outra disposição do Contrato ou a validade ou exequibilidade dessa disposição em qualquer outra jurisdição.</p> <p>43. <b>Avisos.</b> Todas as notificações ou outras comunicações nos termos do Contrato serão suficientemente dadas para todos os fins nos termos do Contrato se forem feitas por escrito e entregues pessoalmente, enviadas por serviço de entrega noturna documentado ou, na medida em que o recebimento for confirmado, por fac-símile ou outro serviço de transmissão eletrônica.</p> <p>44. <b>Lei Aplicável; Jurisdição.</b> Todas as questões decorrentes ou relacionadas ao Contrato e todas as transações que ele contempla, incluindo, sem limitação, a validade, interpretação, construção, execução e cumprimento do Contrato, serão regidas e interpretadas de acordo com as leis do país ou estado onde a Compradora tem seu principal local de negócios. Estão excluídos do Contrato: (a) as regras de conflitos de leis, (b) a Convenção das Nações Unidas sobre Contratos para a Venda Internacional de Mercadorias e (c) os Princípios Unidroit de Contratos Comerciais Internacionais. Qualquer controvérsia entre as partes relacionada à validade, execução, interpretação ou construção do Contrato que não</p>
---	--

cannot be resolved amicably between the parties shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the state or federal courts located where Buyer has its principal place of business. Each party to this Agreement irrevocably submits to the personal jurisdiction of such courts for the resolution of all such disputes and agrees that venue shall be proper in such courts. Buyer may, in its sole discretion, file any action against Supplier in any other statutory place of jurisdiction. SUPPLIER HEREBY WAIVES ANY RIGHT SUPPLIER MAY HAVE TO A JURY TRIAL ARISING FROM ANY DISPUTES RELATED IN ANY WAY TO THE CONTRACT.

45. **Survival:** The obligations of Supplier to Buyer under the Contract shall survive expiration or termination of the Contract, except as otherwise expressly stated in the Contract.

46. **Language:** Any part of the Contract may be translated into various languages, except that the English language version shall be the original and controlling version and all other language versions are translations for information purposes only.

possa ser resolvida amigavelmente entre as partes deverá ser submetida à jurisdição exclusiva dos tribunais estaduais ou federais localizados onde a Compradora tem seu principal local de negócios. Cada parte deste Contrato se submete irrevogavelmente à jurisdição pessoal de tais tribunais para a resolução de todas essas disputas e concorda que o foro será apropriado em tais tribunais. A Compradora poderá, a seu exclusivo critério, ajuizar qualquer ação contra o Fornecedor em qualquer outro local legal de jurisdição. O FORNECEDOR, POR MEIO DESTA INSTRUMENTO, RENUNCIA A QUALQUER DIREITO QUE POSSA TER A UM JULGAMENTO COM JÚRI DECORRENTE DE QUAISQUER DISPUTAS RELACIONADAS DE QUALQUER FORMA AO CONTRATO.

45. **Sobrevivência:** As obrigações do Fornecedor para com a Compradora nos termos do Contrato sobreviverão à expiração ou rescisão do Contrato, exceto se expressamente declarado de outra forma no Contrato.

46. **Idioma:** Qualquer parte do Contrato poderá ser traduzida para vários idiomas, exceto que a versão em inglês será a versão original e de controle e todas as outras versões linguísticas são traduções apenas para fins informativos.